

interkulturelle

FRAUENBERATUNG



Aktualisierte Auflage
Januar 2009

Mutter- und
fremdsprachige
psycho-
therapeutische
und ärztliche
Praxen
in Bielefeld



Einleitung und Gebrauchshinweise | Ärztliche Fachrichtungen

Deutsch	2
Türkisch türkçe	4
Russisch РУССКИЙ	6
Englisch English	8
Französisch français	10
Spanisch español	12
Arabisch يابرع	14
Polnisch polski	16

ÄrztInnen- und PsychotherapeutInnenpraxen

Albanisch	18
Arabisch	18
Bosnisch	18
Bulgarisch	18
Chinesisch	18
Dänisch	18
Englisch	19
Französisch	28
Griechisch	31
Indonesisch	32
Italienisch	32
Jugoslawisch	33
Kasachisch	34
Kroatisch	34
Kurdisch	35
Malayalam	35
Mazedonisch	36
Niederländisch	36
Persisch	36
Polnisch	36
Portugiesisch	39
Roma	39
Rumänisch	39
Russisch	40
Schwedisch	44
Serbokroatisch	45
Spanisch	45
Suaheli	46
Syrisch	46
Tamilisch	46
Tschechisch	47
Türkisch	47
Ungarisch	51

Wer wir sind: Arbeitskreis „Interkulturelle Frauenberatung“ 52***Danksagung*** 53***Raum für eigene Notizen*** 54

Liebe Leserinnen und Leser,

die vorliegende Informationsbroschüre richtet sich an Migrantinnen und Migranten sowie Fachkräfte in Bielefeld. Sie informiert über ärztliche und psychotherapeutische Praxen, die in unterschiedlichen Sprachen beraten und behandeln können.

Die Broschüre soll Ihnen helfen, eine ärztliche/psychotherapeutische Behandlung in Ihrer Muttersprache oder Ihnen vertrauten Fremdsprache in Anspruch nehmen zu können.

Anhand einer Fragebogenerhebung in 2003 haben die Mitarbeiterinnen des Arbeitskreises „Interkulturelle Frauenberatung“ – Fachfrauen aus Initiativen, Vereinen, Verbänden und der städtischen Verwaltung – die hier aufgeführten Adressen zusammengestellt. Die Beantwortung des Fragebogens beruht auf freiwilliger Mitarbeit.

Ein Kriterium der vorgestellten Praxen ist, dass der Arzt/die Ärztin und der Psychotherapeut/die Psychotherapeutin selbst Muttersprachler/Muttersprachlerin ist oder über Fremdsprachen verfügt. Die Einschätzung über die Fremdsprachenkenntnisse unterliegt den Befragten.

Ergänzend werden auch Praxis-Mitarbeiterinnen, die über muttersprachliche bzw. fremdsprachliche Kenntnisse verfügen, aufgeführt.

Das vorliegende Verzeichnis erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und stellt keine Empfehlung dar. Die Broschüre umfasst nur Bielefelder Praxen, die eine kassenärztliche Zulassung haben. Die Aktualität der Angaben kann durch Praxisauflösungen, Neugründungen und Adressenänderungen sowie wechselnde Mitarbeiterinnen nicht garantiert werden.

Weitere Informationen zum Gesundheitssystem finden Sie in der Informationsbroschüre „Hand in Hand“ im Rahmen des Gesundheitsprojektes „Mit Migranten für Migranten“ die derzeit in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Türkisch, Italienisch, Albanisch, Griechisch, Polnisch, Spanisch, Farsi, Arabisch und Serbokratisch erhältlich ist. Die Broschüre kann unter <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/> bis zu einer Anzahl von neun Exemplaren kostenlos bestellt werden. Nähere Informationen erhalten Sie im **Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten der Stadt Bielefeld, Frau Grewe, Telefon 51-34 03.**

Wir hoffen, dass Sie diese Broschüre hilfreich finden.

*Die Mitarbeiterinnen des Arbeitskreises
„Interkulturelle Frauenberatung“*

Hinweis zur aktualisierten Auflage:

Im Januar 2009 wurden sämtliche Adressen überprüft und bei Bedarf geändert. Eine Aktualisierung in Bezug auf Fremdsprachenkenntnisse und neue Praxen konnte nicht durchgeführt werden.

Hinweise zum Gebrauch

Sie finden in der Broschüre die einzelnen Sprachen alphabetisch geordnet. Weiterhin sind die Ärztinnen und Ärzte sowie Psychotherapeutinnen und Psychotherapeuten nach der jeweiligen Fachrichtung gegliedert, ebenfalls alphabetisch. Eine Übersicht über die verzeichneten Sprachen und ihre Seitenzahlen gibt das Inhaltsverzeichnis.

In dem Verzeichnis ist neben Anschrift und Telefonnummer kenntlich gemacht, ob

- | | |
|---|--|
| ● | Ärztin |
| ▲ | Arzt |
| ○ | Ärztliche/Psychologische Psychotherapeutin |
| △ | Ärztlicher/Psychologischer Psychotherapeut |
| * | Mitarbeiterin |

über die entsprechenden mutter-/fremdsprachlichen Kenntnisse verfügen.

Mit dem Symbol

- | | |
|---|--|
|  | ist gekennzeichnet, ob der Zugang zur Praxis behindertengerecht ist. |
|---|--|

Türkisch/türkçe

Sevgili Okuyucular,

bu broşür Bielefeld'de yaşayan göçmenler ve göçmenlerle çalışan uzman elemanlar için hazırlanmıştır. Hangi doktor ve psikoterapistlerin hangi dilde size yardımcı olabileceklerini ve bilgi verebileceklerini bu broşürde bulabilirsiniz.

Bu broşürün amacı sizin ana dilinizi veya çok iyi bildiğiniz yabancı dili konuşan doktorların ve psikoterapistlerin adreslerini sunarak tedavinizi kolaylaştırmaktır.

İnterkültürel Kadın Dayanışma Çalışma Grubunun 2003 yılında yürütmüş olduğu çalışma sonucu, bu broşürde bulunan adresler çeşitli kurum ve kuruluşlarda, derneklerde ve belediye de çalışan uzman bayan elemanlar tarafından gönüllü olarak hazırlanmıştır. Ayrıca bu broşürde doktor veya psikoterapistlerin muayenehanelerinde çalışan elemanların hangi dili konuştuklarını da bulabilirsiniz.

Bu broşürde bulunan adresler sizlere doktor tavsiye etmek niyetini taşımamaktadır. Söz konusu adreslerde çalışan doktorlar Sağlık Sigorta Kurumları tarafından tanınan doktorlardır. Sizlere adreslerin hepsinin aktuel olduğu garantisini maalesef veremiyoruz. Çünkü bu adresler değişik sebeplerden ötürü (örneğin; taşınma, kapanma veya yeni açılma gibi) her zaman geçerli olmayabilir.

Sağlık sistemi ile ilgili daha fazla bilgiyi „Mit Migranten für Migranten“ (Göçmenler ile Göçmenler için) isimli sağlık projesi kapsamındaki bilgilendirme broşürü „Hand in Hand“ (el ele)´da bulabilirsiniz. Broşür şu an almanca, ingilizce, fransızca, rusça, türkçe, italyanca, arnavutca, yunanca, lehçe, ispanyolca, farsça, arapça ve sırp-hırvatça dillerinde mevcuttur. Broşür, en fazla 9 adet olmak süreti ile, <http://bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/> internet adresinden ücretsiz sipariş edilebilir. Daha detaylı bilgi için aynı zamanda Bielefeld Belediyesi Uyum ve Kültürlerarası İşler Dairesine başvurabilirsiniz. Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten der Stadt Bielefeld, **Bayan Grewe, Telefon 51-3404.**

Yenilenmiş baskı ile ilgili bilgi:
Ocak 2009 tarihinde bütün adresler kontrol edilip, gerektiğinde değiştirilmiştir. Yeni muayenehaneler ve yabancı diller ile ilgili bir yenileme çalışması yapılamamıştır.

Kullanım Kılavuzu

Broşürde bulunan diller alfabe sırasına göre düzenlenmiştir. Doktorlar ve psikoterapistler alfabetik olarak uzmanlık alanlarına göre sıralanmıştır. Broşürün »içindekiler« bölümünde, kullanılan dilin ve hangi sayfada olduğu bilgisini bulabilirsiniz.

Adres ve telefon numaralarının yanısıra aşağıda sembollerle gösterilen bilgileri bulabilirsiniz.

Aynı zamanda hangi dilde size yardımcı olabileceklerini bulabilirsiniz.

- Bayan doktor
- ▲ Erkek doktor
- Bayan psikiyatrist ve psikoterapist
- △ Erkek psikiyatrist ve psikoterapist
- * İş yerinde çalışan elemanlar
- ♿ Bu sembol muayenehane girişinin engelli kişiler için uygun olduğunu gösterir

Deutsch

Allgemeinmedizin
Augenheilkunde
Gynäkologie
Chirurgie
Kinderheilkunde
Kardiologie
HNO Heilkunde
Dermatologie
Allergologie
Zahnmedizin
Kieferchirurgie
Innere Medizin
Orthopädie
Urologie
Psychiatrie
Psychotherapie
Neurologie
Anästhesie

Türkisch

Ev Doktorları veya Aile Hekimi
Göz Doktorları
Kadın Doktorları yada Jinekolog
Cerrahi Doktorları
Çocuk Doktorları
Kardiyalog
Kulak burun boğaz mütehassısı
Cild doktoru
Allerji doktoru
Diş Doktorları
Çene Cerrahisi
İç hastalıkları mütehassısı
Ortopedistler
Üroloji Doktorları
Psikiyatri
Psikoterapi
Asabiye yada Nöroloji
Anestezi

Russisch/РУССКИЙ

Уважаемые дамы и господа!

Эта информационная брошюра предназначена для мигрантов и квалифицированных работников города Билефельда. Она содержит информацию о врачебных и психотерапевтических учреждениях, которые предоставляют консультации и лечение на различных языках.

Брошюра окажет Вам помощь при выборе врачебного или психотерапевтического лечения на Вашем родном языке или на том иностранном языке, который Вы понимаете.

На основе анкетного опроса в 2003 году члены группы «Интернациональные консультации для женщин», квалифицированные сотрудницы из различных обществ и городского управления, составили список перечисленных здесь адресов. Заполнение анкет производилось добровольно.

При выборе врача учитывались следующие условия: владение иностранными языками или тот факт, что врач или психотерапевт сам является носителем Вашего родного языка.

Опрашиваемые лица сами оценивали свой уровень владения иностранными языками.

В брошюре дополнительно перечислены работники врачебных учреждений (ассистенты или помощники врача), которые владеют Вашим родным или другим иностранным языком.

Этот перечень адресов не может гарантировать полноту и точность данных и не несет рекомендательного характера. В брошюру внесены только адреса врачебных и психотерапевтических учреждений города Билефельда, которые имеют договоры с больничными кассами. Актуальность данных в связи с закрытием существующих или с открытием новых врачебных учреждений, с изменением адреса или состава работников не может быть гарантирована.

Дальнейшую информацию о системе здравоохранения Вы найдете в Информационной брошюре "Рука об руку", подготовленной в рамках проекта здоровья под названием "С мигрантами для мигрантов" на следующих языках: немецкий, английский, французский, русский, турецкий, итальянский, албанский, греческий, польский, испанский, фарси, арабский и сербско-хорватский. Брошюру можно бесплатно заказать по <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/> в количестве до 9 экземпляров.

Более подробную информацию Вы получите также в ведомстве по интеграции и межкультурным вопросам города Билефельда, Госпожа Грехе, телефон **51-3403**.

Указание к актуализированному изданию:

В январе 2009 года была еще раз проведена сверка всех адресов с необходимыми изменениями. Сведения относительно владения иностранными языками и о новых врачебных практиках не были актуализированы.

Указания по использованию брошюры

В брошюре различные языки перечислены в алфавитном порядке.

Врачи и психотерапевты перечислены в соответствии с направлением специализации и в алфавитном порядке.

Список перечисленных языков и номер соответствующей страницы Вы найдете в оглавлении.

В списке рядом с адресом и телефонным номером Вы сможете найти еще дополнительные символы, которые обозначают:

- врач (женщина)
- ▲ врач (мужчина)
- психотерапевт (женщина)
- △ психотерапевт (мужчина)
- * сотрудники

Символ

- ♿ обозначает, что вход в учреждение приемлем для инвалидных колясок.

Deutsch

Allgemeinmedizin

Augenheilkunde

Gynäkologie

Chirurgie

Kinderheilkunde

Kardiologie

HNO Heilkunde

Dermatologie

Allergologie

Zahnmedizin

Kieferchirurgie

Innere Medizin

Orthopädie

Urologie

Psychiatrie

Psychotherapie

Neurologie

Anästhesie

Russisch

терапевт

окулист

гинеколог

хирург

педиатр/детский врач

кардиолог

врач Ухо-горло-нос/отоларинголог

дерматолог

аллерголог

зубной врач

ортодонт

интернист/врач по внутренним болезням

ортопед

уролог

психиатр

психотерапевт

невролог

анестезиолог

Englisch/English

Dear Readers,

This brochure addresses the needs of immigrants and professional people in Bielefeld. It gives information about doctors' practices and psychotherapists where diagnosis and treatment are conducted in languages other than German.

This brochure is to help you find medical/psychotherapeutic treatment in your native language or in a foreign language you know well.

In 2003 the associates of the committee „Interkulturelle Frauenberatung“ a group of professional women from initiatives, associations, federations and the municipal government, undertook a survey by questionnaire and compiled the following list of addresses. Answers to the questionnaire were given voluntarily.

The criterion for inclusion in this list is that the physician and the psychotherapist are either native speakers or have quite a good knowledge of a foreign language. It was up to the people questioned to evaluate their knowledge of the foreign language.

In addition, we also list any other native speakers or speakers of a foreign language among the staff.

This brochure is neither comprehensive nor an endorsement. It mentions only CHI physicians and psychotherapists in Bielefeld who participate in a health insurance plan. The particulars cannot be guaranteed to be up-to-date because of the dissolution or establishment of practices and changes in address or staff.

For additional information on the German Health System please see the informative brochure compiled as part of the „Mit Migranten für Migranten“ [„With migrants for migrants“] health project. This brochure is currently available in the following languages: German, English, French, Russian, Turkish, Italian, Albanian, Greek, Polish, Spanish, Farsi, Arabic, Serbian, Croatian, Bosnian. Up to nine copies of the brochure may be ordered free of charge under: <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bbk-promig/>. Further details may also be obtained from the Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten [Office for Integration and Intercultural Affairs] of the City of Bielefeld. **Please contact Ms Grewe on extension 51-3403.**

We hope that you will find this brochure helpful.

Note on the current, updated edition: All addresses listed in the brochure were checked in January 2009 and, where necessary, amended. An update of the information regarding doctors' and staff's knowledge of foreign languages or new doctor's practices could not be carried out.

How to use this brochure

In this brochure individual languages are arranged in alphabetical order. Furthermore, physicians and psychotherapists are arranged according to their respective fields, also in alphabetical order. The table of contents contains an overview of the classified languages and their respective page numbers.

In this brochure the following symbols next to the address and telephone number inform you if

- the (female) physician
- ▲ the (male) physician
- the (female) psychotherapist
- △ the (male) psychotherapist
- * the staff member

is a native speaker or a speaker of a foreign language.

The following symbol

- ♿ denotes that the practice is handicapped accessible

Deutsch

Allgemeinmedizin
Augenheilkunde
Gynäkologie
Chirurgie
Kinderheilkunde
Kardiologie
HNO Heilkunde
Dermatologie
Allergologie
Zahnmedizin
Kieferchirurgie
Innere Medizin
Orthopädie
Urologie
Psychiatrie
Psychotherapie
Neurologie
Anästhesie

Englisch

general medicine
ophthalmologist
gynecologist
surgeon
pediatrician
cardiologist
ear, nose and throat doctor (ENT doctor)
dermatologist
allergologist
dentist
oral surgeon
internist
orthopaedist
urologist
psychiatrist
psychotherapist
neurologist
anaesthesiologist

Französisch/français

Cher lecteur, chère lectrice

la présente brochure d'information s'adresse aux migrantes et migrants ainsi qu'au professionnels à Bielefeld. Elle informe sur les cabinets médicaux et psychothérapeutiques qui peuvent conseiller et traiter dans une autre langue que l'allemand.

La brochure peut vous aider à demander un traitement médical/psychothérapeutique dans votre langue maternelle ou une langue étrangère que vous maîtrisez.

En 2003, les assistantes du groupe de travail «Interkulturelle Frauenberatung» (consultation interculturelle pour femmes) – femmes spécialisées des initiatives, des associations, des fédérations et de l'administration urbaine – ont fait une enquête sur questionnaire et ainsi rassemblé les adresses spécifiées ici. La réponse au questionnaire était basée sur une coopération volontaire.

Un critère des cabinets médicaux présentés est que le médecin ou la/le psychothérapeute elle/lui-même parle une autre langue maternelle que l'allemand ou bien elle/il maîtrise une langue étrangère. Les personnes interrogées estiment elles-mêmes leur propre niveau de connaissance de la langue étrangère.

En complément, les assistantes en cabinet médicale qui parlent une autre langue maternelle que l'allemand et/ou maîtrisent une langue étrangère, sont également mentionnées.

La présente liste n'est pas exhaustive et ne représente pas de recommandation. La brochure ne couvre que des cabinets médicaux à Bielefeld qui sont conventionnés, c'est-à-dire, qui sont payés par les caisses de maladie. L'actualité des indications ne peut pas être garantie à cause de dissolutions, ouvertures et changements d'adresse des cabinets médicaux et en fonction d'éventuels changements du personnel.

Vous trouvez d'autres informations sur le système de santé dans les brochures d'informations «Main en main» dans le cadre du projet de santé «avec migrants pour migrants» «mit Migranten für Migranten» qui sont en ce moment disponibles dans les langues suivantes: Allemand - anglais - français - russe - turc - italien - albanais - grec - polonais-espagnol - persse - arabe et serbo-croate/bosniaque.

Les brochures peuvent être tirées/aquises sous:

<http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/>

Pour avoir encore des informations plus détaillées, veuillez consulter le (bureau interculturel) «interkulturelles Büro» de la municipalité de la ville de Bielefeld, Adressez-vous à **Mme Grewe, téléphone 51-3403**

Nous souhaitons que la présente brochure vous sera utile.

*Les assistantes du groupe de travail
«Interkulturelle Frauenberatung»*

Indications sur l'édition actualisée. En mois de Janvier 2009, toutes les adresses ont été contrôlées et modifiées selon la nécessité. Une actualisation et une mise à jour concernant la connaissance des langues étrangères et les nouveaux cabinets médicaux n'a pas pu être réalisé en ce temps.

Guide d'utilisation de cette brochure

Dans cette brochure, vous trouverez les différentes langues par ordre alphabétique. Les médecins, ainsi que les psychothérapeutes, hommes ou femmes, sont répartis selon leurs spécialités également par ordre alphabétique. La table des matières vous donne un aperçu des langues répertoriées dans ce fascicule et leur nombre de page.

Dans la brochure, vous trouverez à côté de l'adresse et du numéro de téléphone un symbole qui indique si

- le médecin (femme)
- ▲ le médecin (homme)
- la psychothérapeute
- △ le psychothérapeute
- * l'assistante en cabinet médicale

parle sa langue maternelle ou maîtrise une langue étrangère.

Le symbole

- ♿ indique si l'accès au cabinet médicale est aménagé pour les personnes handicapées.

Deutsch

Allgemeinmedizin
Augenheilkunde
Gynäkologie
Chirurgie
Kinderheilkunde
Kardiologie
HNO Heilkunde
Dermatologie
Allergologie
Zahnmedizin
Kieferchirurgie
Innere Medizin
Orthopädie
Urologie
Psychiatrie
Psychotherapie
Neurologie
Anästhesie

Französisch

médecine générale
ophtalmologie
gynécologie
chirurgie
pédiatrie
cardiologie
oto-rhino-laryngologie
dermatologie
allergologie
chirurgie dentaire
stomatologie
medecine interne
orthopédie
urologie
psychiatrie
psychothérapie
neurologie
anesthésie

Spanisch/español

Querida lectora y lector:

El siguiente folleto informativo va dirigido a migrantes de Bielefeld y a personal especializado también de esta ciudad. Informa sobre las clínicas médicas, dentales y psicológicas que ofrecen tratamientos y ayuda a sus pacientes en diferentes idiomas en la ciudad de Bielefeld.

Con este folleto Usted podrá elegir la clínica sea, médica, dental o psicológica que ofrece el tratamiento en su idioma materno o en el idioma que le sea familiar.

En el 2003 las miembros del grupo de trabajo „Consejería cultural para mujeres” (mujeres profesionales de iniciativas, asociaciones, gremios y de la administración pública) realizaron una encuesta con la ayuda de un cuestionario y clasificaron las presentes direcciones de estas clínicas. Las respuestas obtenidas de estos cuestionarios se basan en el trabajo voluntario por parte del personal médico y no médico de estas clínicas.

Uno de los criterios elegidos de las clínicas que aparecen en este folleto es que el profesional médico, dentista, o psicólogo es del mismo idioma materno que el paciente, o por lo menos habla el idioma materno del o de la paciente. El grupo de trabajo no evaluó los conocimientos en los idiomas extranjeros tanto del profesional médico, dentista y psicólogo así como del personal de las clínicas, por esta razón no podemos decir si el médico (a), el psicólogo (a) y el (la) dentista habla bien o no el idioma aquí elegido.

Además aparece información sobre los idiomas maternos e idiomas extranjeros que habla el personal no médico de estas clínicas.

Con este folleto no pretendemos cubrir todas las clínicas de Bielefeld, ni tampoco damos consejos sobre qué clínica se pueda elegir. El folleto presenta sólo clínicas de Bielefeld autorizadas por las aseguradoras.

La actualidad de los datos aquí presentes no puede ser garantizada, debido a que se abren nuevas clínicas, otras cierran, o algunas cambian de dirección o de personal.

Información adicional sobre el sistema de salud alemán encontrará Vd. en el folleto de información „de la mano” (Hand in Hand) en el ámbito del proyecto sanitario „de migrantes para migrantes” que actualmente se ofrece en los siguientes idiomas: alemán, inglés, francés, ruso, turco, italiano, albanés, griego, polaco, español, farsi, árabe y serbocroata.

El folleto se puede pedir por internet bajo <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig>, hasta 9 ejemplares gratis. Mas información se puede adquirir también en la oficina intercultural de la ciudad de Bielefeld, a través de la **Snr. Grewe, tel. 51-3403**.

Indicación sobre la edición actualizada:

En Enero de 2009, se revisaron las direcciones y se cambiaron las que no correspondían. No han podido ser actualizados los conocimientos de la lengua extranjera, ni se han incluidos nuevos consultorios.

Indicaciones para el uso de este folleto:

En este folleto cada idioma está ordenado alfabéticamente, así como también la especialidad de cada médico-a y psicólogo-a. En este folleto también aparece un índice, que señala el número de la página en donde puede encontrar esta información, así le será fácil encontrar el idioma de su interés, y la especialidad médica y psicológica.

En el índice se da a conocer además de la dirección y del número de teléfono, si el profesional a continuación (que lo reconocerá por los símbolos a continuación) posee el mismo idioma materno que el o la paciente, o si sólo tiene conocimientos en el idioma del paciente.

- doctora (médica)
- ▲ doctor (médico)
- psicóloga
- △ psicólogo
- * personal no médico de las clínicas

Además, el siguiente símbolo

- ♿ identifica si el ingreso a la clínica es accesible para minusválidos (silla de ruedas, etc.)

Deutsch

Allgemeinmedizin
Augenheilkunde
Gynäkologie
Chirurgie
Kinderheilkunde
Kardiologie
HNO Heilkunde

Dermatologie
Allergologie
Zahnmedizin
Kieferchirurgie
Innere Medizin
Orthopädie
Urologie
Psychiatrie
Psychotherapie
Neurologie
Anästhesie

Spanisch

Medicina general
Oftalmología
Ginecología
Cirugía
Pediatría
Cardiología
Otorrinolaringología
(nariz, garganta, oídos)

Dermatología
Alergología
Odontología
Cirugía dental
Medicina interna
Traumatología
Urología
Psiquiatría
Psicología
Neurología
Anestesia

أعزائي القراء والقارئات

هذه المعلومات التي تقدم لكم في هذه الكراسة موجهة الى المهاجرين والمهاجرات وكذلك الى المتخصصين في مدينة بيليفلد. فهي تعطيك معلومات عملية عن المعالجات الطبية والنفسية وتقدم لكم الاستشارة والعلاج في عدة لغات مختلفة. هذه الكراسة كتبت لكي تساعدكم من اجل الحصول على العلاج الطبي والنفسي في لغتكم الاصلية او في اي لغة أجنبية اخرى تجيدونها. وبناءا على بث استبياني اجري في سنة 2003 من قبل موظفي مكتب النساء الاستشاري للثقافات المختلفة وكذلك من النساء المتخصصات من مختلف الجمعيات والمؤسسات والنوادي والرابطات وكذلك من ادارة البلدية. الأجابة على هذا الاستبيان اجريت عشوائيا. اخذ كمقياس لهذا البحث ان يكون الطبيب والطبيبة والمعالج النفسي او المعالجة النفسية هو نفسة ناطق باللغة الأصلية للمريض والمريضة او متمكن من لغات اخرى. ان العينة التي اجري عليها هذا البحث غير متمكنة من اللغة الأجنبية. ومكملا لذلك البحث فقد اخذ بخبرات الموظفين اللواتي لهن علاقة مباشرة مع عية البحث. الناطقات بلغة أجنبية او متمكنات من معرفة لغات اجنبية أخرى.

ان هذا الفهرس لا يدعي الكمال ولا يقدم نصائح. هذه الكراسة تقتصر فقط على العيادات الطبية في مدينة بيليفلد التي تمتلك رخصة التامين الطبي.

وهناك معلومات أخرى متعلقة بالنظام الصحي تجدها في كراسة المعلومات في انجار مشروع صحي من "يد في يد" و مشروع "من المهاجرين للمهاجرين" في اللغات التالية:

الألمانية - الإنجليزية- الفرنسية- الروسية- التركية- الإيطالية - الألبانية - الإغريقية - البولونية - الأسبانية - الفارسية- العربية- الصربية .

إن هذه الكراسة يمكن الحصول عليها تحت الصفحة الإلكترونية التالية:

www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/

ولزيد من المعلومات يمكنكم الحصول عليها من السيدة: كريفا المسؤولة

عن شؤون الأجنب في مكتب ما بين الثقافات بمدينة بيليفلد الهاتف 51- 3403
نأمل أن تكون هذه الكراسة خير عون لكم.

"موظفي مكتب النساء الإستشاري للثقافات المختلفة"

تنبيه حول التغيير الحالي:

في شهر يناير 2009 ستراقب جميع العناوين و ستغير إن ثبتت ضرورة تغييرها إن التجديد في ما يخص الإتصال بلغات أجنبية و عيادات جديدة لايمكن حاليا إنجازها

تعليمات الاستعمال:

ستجدون في هذا الدفتر اللغات المختلفة مرتبة حسب الحروف الابدجية.

زيادة على ذلك الطبييات والاطباء والمعالجين والمعالجات لنفسانيين مرتبين حسب الحروف الابدجية تبعا لتخصصاتهم. ستجدون ايضا لمحة عامة عن اللغات المختلفة وارقام صفحاتهم في محتوى الفهرس.

في الفهرس يوجد كذلك عناوين وارقام الهواتف:

● الطبيية.

▲ الطيبب.

○ المعالجة النفسية.

△ المعالج النفسي.

* الموظفة.

الى جانب العناوين وارقام الهواتف ستجدون لغة الام واللغات الاجنبية لكل من : - الطبيية ، الطيبب، المعالجة النفسانية، لمعالج النفساني، الموظفة. بهذا الشعار يعرف الشخص فيما اذا كان له الحق في العلاج كمعاق.

Deutsch	Arabisch
Chirurgie	الجراحة
Kinderheilkunde	علاج طب الاطفال
Gynäkologie	علاج طب الامراض النسانية

Polnisch/polski

Kochani czytelnicy,

niniejsza broszura informacyjna skierowana jest do emigrantów i pracowników wykwalifikowanych z Bielefeldu. Ona informuje o lekarskich i psychoterapeutycznych praktykach, które doradzają i leczą, w różnych językach.

Ta broszura ma Państwu pomóc w lekarskim i psychoterapeutycznym leczeniu w waszym języku ojczystym albo w znanym języku obcym.

Na podstawie wywiadu środowiskowego w roku 2003 wyszukały pracownice z „Arbeitskreis interkulturelle Frauenberatung“ (panie z różnych zrzeszeń, związków oraz z Urzędu Miejskiego) adresy i umieściły je w niniejszej broszurze. Odpowiedzi na pytania były dobrowolne.

Podstawą przedstawionych gabinetów lekarskich było opanowanie języka obcego. Respondent tego wywiadu sam ocenia znajomość języka obcego.

Uzupełnieniem są też współpracownicy wymienionych praktyk lekarskich, którzy władają językiem ojczystym lub innym językiem obcym.

Niniejszy wykaz jest niekompletny i nie służy do rekomendacji. Ta broszura obejmuje tylko praktyki w Bielefeldzie, które mają dopuszczenie lekarza ubezpieczalni społecznej. Aktualność tych informacji nie może być gwarantowana (przez rozwiązanie, otwarcie nowych praktyk/zmiana adresu/zmiana współpracowników).

„Dalsze informacje do systemu zdrowia można znaleźć w broszurze informacyjnej „ręka w rękę” w ramach projektu zdrowia „Z Migrantami dla migrantów”, którą można aktualnie otrzymać w następujących językach: niemiecki, angielski, francuski, rosyjski, turecki, włoski, albański, grecki, polski, hiszpański, farski, arabski i serbokroacki. Broszurę tą można zamówić bezpłatnie pod <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/> w ilości do 9 egzemplarzy.

Blizsze informacje można otrzymać w Urzędzie dla Integracji i Spraw Międzykulturalnych miasta Bielefeld, **Pani Grewe, telefon 51-3403.**”

„Wskazówka dla nakładu aktualizowanego: W styczniu 2009r. wszystkie adresy zostały sprawdzone i w razie potrzeby zmienione. Aktualizacja dotycząca znajomości języków obcych i nowe praktyki nie można było przeprowadzić.”

Wskazówki dla korzystających

Poszczególne języki zostały alfabetycznie uporządkowane.

Lekarze i psychoterapeuci zostali zestawieni wg specjalizacji również w porządku alfabetycznym.

Zestawienie języków i odpowiadających im stron znajduje się w spisie treści.

W tymże spisie następującymi symbolami zostali zaznaczeni:

- lekarka
- ▲ lekarz
- psychoterapeutka medyczna/psychologiczna
- △ psychoterapeuta medyczny/psychologiczny
- * pracownicy

obcojęzyczni/władający językiem obcym

Poniższym symbolem

- ♿ zaznaczono przychodnie z dostępem dla upośledzonych

Deutsch

Allgemeinmedizin

Augenheilkunde

Gynäkologie

Chirurgie

Kinderheilkunde

Kardiologie

HNO Heilkunde

Dermatologie

Allergologie

Zahnmedizin

Kieferchirurgie

Innere Medizin

Orthopädie

Urologie

Psychiatrie

Psychotherapie

Neurologie

Anästhesie

Polnisch

medycyna ogólna

okulistyka

ginekologia

chirurgia

pediatria

kardiologia

laryngologia

dermatologia

alergologia

stomatologia

chirurgia szczękowa

medycyna wewnętrzna

ortopedia

urologia

psychiatria

psychoterapia

neurologia

anestezjologia

» Albanisch

ZahnärztInnen

Herr Dr. Höing, Markus 05 21. 29 52 68
Kleine Howe 11 | 33607 Bielefeld *

» Arabisch

KieferorthopädInnen

Frau Dr. Thormann, Brigitte 05 21. 96 73 80
Niederwall 29 | 33602 Bielefeld *

» Bosnisch

HautärztInnen

Herr Dr. Biel, Klaus 05 21. 6 81 88
Am Bach 2 | 33602 Bielefeld *♿
Herr Reimer, Viktor 05 21. 6 81 88
Am Bach 2 | 33602 Bielefeld *♿

ZahnärztInnen

Herr Gross, Peter 05 21. 17 73 70
Wilhelmstr. 13 | 33602 Bielefeld *♿
Frau Dr. Dr. Löhnert, Susanne 05 21. 17 73 70
Wilhelmstr. 13 | 33602 Bielefeld *♿
Herr Dr. Schmidt-Nonhoff, Andreas 05 21. 17 73 70
Wilhelmstr. 13 | 33602 Bielefeld *♿

» Bulgarisch

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Betow, Wenzeslaw 05 21. 89 01 39
Jöllennecker Str. 119 | 33613 Bielefeld ▲
Herr Dr. Botev, Svetoslav 05 21. 6 84 75
Bahnhofstr. 1 | 33602 Bielefeld ▲

» Chinesisch

GynäkologInnen

Herr Dr. Sutyadi, René 05 21. 6 13 96
Bahnhofstr. 1 | 33602 Bielefeld *

» Dänisch

AllgemeinmedizinerInnen

Frau Andersen-Warning, Jytte 05 21. 96 54 30
Alfred-Bozi-Str. 25 | 33602 Bielefeld ●♿

InternistInnen

Frau Andersen-Warning, Jytte 05 21. 96 54 30
Alfred-Bozi-Str. 25 | 33602 Bielefeld ●♻️

► Englisch

AllgemeinmedizinerInnen

Frau Dr. Andersen-Warning, Jytte 05 21. 96 54 30
Alfred-Bozi-Str. 25 | 33602 Bielefeld ●*♻️

Frau Aubriot, Aulette 05 21. 33 33 12
Bentruperheider Weg 7 | 33719 Bielefeld ●*♻️

Frau Dr. Dissmann, Elisabeth 05 21. 33 25 50
Potsdamer Str. 9 | 33719 Bielefeld ●♻️

Frau Dr. Domm, Sabine 05 21. 27 85 5
Spindelstr. 81c | 33604 Bielefeld ●*♻️

Herr Dr. Hoffmann, Dirk 05 21. 89 00 79
Hägerweg 12 | 33613 Bielefeld ▲♻️

Herr Hoffmann, Stefan 05 21. 52 15 22 0
Rathausstr. 5 | 33602 Bielefeld ▲*

Herr Hunold, Ralf 05 21. 89 00 79
Hägerweg 12 | 33613 Bielefeld ▲♻️

Frau Jacob-Mikoleit, Iris 05 21. 20 32 28
Lipper Hellweg 251 | 33605 Bielefeld ●*

Herr Dr. Jaskulla, Arnd 05 20 9. 30 30
Lippstädter Str. 63 | 33659 Bielefeld ▲*

Frau Jaskulla, Kerstin 05 20 9. 30 30
Lippstädter Str. 63 | 33659 Bielefeld ●*

Herr Dr. Joos, Martin 05 21. 32 20 00
Meinolfstr. 4 | 33617 Bielefeld ▲♻️

Herr Dr. Lammert, Ernst-Ferdy 05 21. 2 78 55
Spindelstr. 81c | 33604 Bielefeld ▲*♻️

Herr Mauve, Michael 05 21. 96 54 30
Alfred-Bozi-Str. 25 | 33602 Bielefeld ▲*

Frau Dr. Mielke, Ursula 05 21. 88 97 88
Jöllennecker Str. 119 | 33613 Bielefeld ●♻️

Herrn Dr. Möcking, Eduard 05 20 6. 22 02
Eickumer Str. 60 | 33739 Bielefeld ▲*♻️

Herr Dr. Müller-Schwefe, Thomas 05 21. 16 44 98 88
Am Wellbach 11 | 33609 Bielefeld ▲*♻️

Herr Dr. Oldemeier, Klaus-Dietrich 05 20 6. 61 00
Marsstr. 7 | 33739 Bielefeld ▲♻️

Herr Dr. Panteli, Demetrios 05 21. 1 46 18
Ramaweg 2 | 33617 Bielefeld ▲♻️

Frau Dr. Petry, Annette Vilsendorfer Str. 4 33739 Bielefeld	05206.920799 ●☪
Herr Dr. Petry, Julian Vilsendorfer Str. 4 33739 Bielefeld	05206.920799 ▲☪
Herr Dr. Picker-Huchzermeyer, Wolfgang Salzufler Str. 10 33719 Bielefeld	0521.331888 ▲*☪
Herr Dr. Schäbitz, Hans Senner Str. 22 33647 Bielefeld	0521.942444 ▲*☪
Herr Dr. Schallenberg, Wolfgang Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05209.3030 ▲*☪
Herr Dr. Schoening, Klaus Karl-Oldewurtel-Str. 17 33659 Bielefeld	0521.401330 ▲
Herr Vinnen, Dietrich Bentruperheider Weg 7 33719 Bielefeld	0521.333312 ▲*☪
Frau Dr. Wedershoven, Christel Borgsen-Allee 3 33649 Bielefeld	0521.441519 ●☪

AnästhesistInnen

Herr Dr. Krau, Axel Ritterstr. 1-3 33602 Bielefeld	0521.179747 ▲*☪
Frau Dr. Linares-Kellig, Carmen Ritterstr. 1-3 33602 Bielefeld	0521.179747 ●*☪
Frau Perkuhn, Renate Friedrich-Verleger-Str. 7 33602 Bielefeld	0521.109028 ●*☪
Frau Dr. Staudigel, Karin Ritterstr. 1-3 33602 Bielefeld	0521.179747 ●*☪

AugenärztInnen

Herr Dr. Busch, Peter Alfred-Bozi-Str. 21 33602 Bielefeld	0521.65255 ▲*
Frau Dr. Jünemann, Rita Osnungstr. 1 33605 Bielefeld	0521.26767 ●*☪
Frau Dr. Lohse, Helga Alfred-Bozi-Str. 21 33602 Bielefeld	0521.65255 ●*
Herr Dr. Lohse, Karlheinz Alfred-Bozi-Str. 21 33602 Bielefeld	0521.65255 ▲*
Frau Dipl.-Med. Münchow, Sabine Engersche Str. 169 33611 Bielefeld	0521.875566 ●*☪
Herr Dr. Otto, Klaus-Jörg Hauptstr. 66 33647 Bielefeld	0521.411238 ●*☪
Frau Dr. Spielmann, Carla Detmolder Str. 594 33699 Bielefeld	0521.200041 ●☪
Herr Dr. Steinhäuser, Uwe Apfelstr. 8 33613 Bielefeld	0521.882043 ▲*☪

Frau Dr. Wedegärtner, Marianne 05 21. 87 55 66
 Engersche Str. 169 | 33611 Bielefeld ●*☎
 Herr Dr. Wienhues, Michael 05 21. 44 17 16
 Haupstr. 94 | 33647 Bielefeld ▲☎

ChirurgInnen

Herr Dr. Bayyurt, Taner 05 21. 6 18 48
 Feilenstr. 8 | 33602 Bielefeld ▲*☎
 Herr Dr. Frank, Werner 05 21. 44 45 55
 Normannenstr. 4 | 33647 Bielefeld ▲*☎
 Herr Gonzalez Jaramillo, Víctor M. 05 21. 5 60 96 62
 Niedernstr. 16 | 33602 Bielefeld ▲*☎
 Herr Kaiser, Stefan 05 21. 9 48 57 48
 Ummelner Str. 2 | 33649 Bielefeld ▲*☎
 Herr Dr. Kapule, Samuel 05 21. 6 91 40
 Viktoriastr. 25-27 | 33602 Bielefeld ▲☎
 Herr Dr. Lenze, Wolfgang 05 21. 44 45 55
 Normannenstr. 4 | 33647 Bielefeld ▲*☎

FachärztInnen für Psychiatrie

Frau Dr. Below-Wiehler, Gudrun 05 21. 17 74 00
 Obernstr. 5 | 33602 Bielefeld ●*
 Frau Dr. Claußen, Angelika 05 21. 13 26 77
 August-Bebel-Str. 181 | 33602 Bielefeld ●
 Herr Dr. Krecké-Mühlenweg, Nicolas 05 21. 521 94 38
 Bahnhofstr. 35 | 33602 Bielefeld ▲
 Frau Neufeld, Rita 05 21. 33 28 08
 Schneidemühler Str. 3 | 33605 Bielefeld ●
 Herr Dr. Wiehler, Stephan 05 21. 17 74 00
 Obernstr. 5 | 33602 Bielefeld ▲*
 * Mitarbeiterin

FachärztInnen für Psychotherapie

Frau Dr. Below-Wiehler, Gudrun 05 21. 17 74 00
 Obernstr. 5 | 33602 Bielefeld ○*
 Frau Dr. Claußen, Angelika 05 21. 13 26 77
 August-Bebel-Str. 181 | 33602 Bielefeld ○
 Frau Dr. Dickmann, Regina 05 21. 89 63 68
 Lange Str. 44 | 33613 Bielefeld ○
 Herr Dr. Krecké-Mühlenweg, Nicolas 05 21. 521 94 38
 Bahnhofstr. 35 | 33602 Bielefeld △
 Frau Toussaint, Daniela 05 21. 5 57 64 33
 Am Wellbach 8 | 33609 Bielefeld *
 Herr Dr. Wiehler, Stephan 05 21. 17 74 00
 Obernstr. 5 | 33602 Bielefeld △*

GynäkologInnen

Herr Dr. Ahlmeyer, Andreas Gadderbaumer Str. 41 33602 Bielefeld	05 21. 15 20 02 ▲*☺
Herr Dr. Asholt, Klaus-Christian Hauptstr. 66a 33647 Bielefeld	05 21. 44 33 33 ▲*☺
Frau Dr. Baron, Ingrid Niederwall 5 33602 Bielefeld	05 21. 6 84 18 ●☺
Frau Baron, Irene Am Waldbad 77 33659 Bielefeld	05 21. 49 34 66 ●*☺
Frau Dr. Basse, Monika Artur-Ladebeck-Str. 4 33602 Bielefeld	05 21. 6 66 53 ●
Frau Dr. Behrendt, Mammy Werther Str. 266-268 33619 Bielefeld	05 21. 10 10 05 ●
Frau Dr. Bergmann, Petra Richard-Wagner-Str. 2 33602 Bielefeld	05 21. 5 60 11 11 ●
Herr Ebert, Paul Wertherstr. 266-268 33619 Bielefeld	05 21. 10 10 05 ▲*
Herr Dr. Ellies, Walter Gütersloher Str. 135 33649 Bielefeld	05 21. 43 33 43 ▲*☺
Frau Englisch, Martina Osningstr. 1 33605 Bielefeld	05 21. 2 15 04 ●*
Herr Dr. Englisch, Rolf Osningstr. 1 33605 Bielefeld	05 21. 2 15 04 ▲*
Frau Dr. Hinkelmann, Brigitte Richard-Wagner-Str. 2 33602 Bielefeld	05 21. 5 60 11 11 ●
Frau Kar, Magdalene Wilhelmstr. 1b 33602 Bielefeld	05 21. 6 34 41 ●*☺
Herr Dr. Krüger, Karl-Hermann Neustädter Str. 31 33602 Bielefeld	05 21. 17 10 01 ▲*☺
Frau Dr. Krull, Ilse Kesselbrink 4 33602 Bielefeld	05 21. 6 65 17 ●☺
Herr Meerfeld, Norbert Obernstr. 24 33602 Bielefeld	05 21. 17 35 00 ▲
Herr Mehring, Peter Engersche Str. 169 33611 Bielefeld	05 21. 8 20 47 ▲☺
Frau Dr. Reichel, Jutta Friedenstr. 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 55 55 ●☺
Frau Siemens, Anna Hauptstr. 121 33647 Bielefeld	05 21. 44 31 11 ●*
Herr Dr. Sutyadi, René Bahnhofstr. 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 13 96 ▲*
Herr Dr. Völklein, Karl Wertherstr. 266-268 33619 Bielefeld	05 21. 10 10 05 ▲*

Frau Dr. Wenzel-Gahbler, Karin 0521.5251234
 Am Bach 20 | 33602 Bielefeld ●*

Herr Dr. Wojcinski, Michael 0521.440102
 Hauptstr. 99 | 33647 Bielefeld ▲♻️

HautärztInnen

Herr Dr. Balduf, Michael 05205.4179170
 Heeper Holz 1 | 33719 Bielefeld *♻️

Herr Dr. Biel, Klaus 0521.68188
 Am Bach 2 | 33602 Bielefeld ▲♻️

Herr Dr. Kretzschmar, Lars 0521.68188
 Am Bach 2 | 33602 Bielefeld ▲

Herr Dr. Manegold, Hans-Gerd 0521.68004
 Friedenstr. 1 | 33602 Bielefeld ▲♻️

Frau Dr. Schlegel Gomez, Renate 05205.91330
 Elbeallee 77 | 33689 Bielefeld ●*♻️

HNO ÄrztInnen

Herr Drees, Falk-Gerrit 05206.704840
 Vilsendorfer Str. 4 | 33739 Bielefeld ▲♻️

Frau Dr. Elies, Sybille 0521.61707
 Niederwall 67 | 33602 Bielefeld ●*♻️

Herr Dr. Essing, Matthias 0521.68473
 Niederwall 20 | 33602 Bielefeld ▲*

Frau Gilgenmann, Gloria 0521.86004
 Deckertstr. 52-54 | 33617 Bielefeld ●♻️

Herr Dr. Landwehr, Jörg 0521.61927
 Lemgoer Str. 11 | 33604 Bielefeld ▲

Herr Lütke, Frank 0521.5217151
 Jahnplatz 10 | 33602 Bielefeld ▲♻️

Herr Dr. Schaefer, Wolfram 0521.23331
 Detmolder Str. 160b | 33604 Bielefeld ▲

Herr Trutti, Roger 0521.139992
 Stapenhorststr. 49 | 33615 Bielefeld ▲*♻️

InternistInnen

Herr Dr. Ahlers, Christoph 0521.61218
 Kesselbrink 3 | 33602 Bielefeld ▲♻️

Frau Andersen-Warning, Jytte 0521.965430
 Alfred-Bozi-Str. 25 | 33602 Bielefeld ●*♻️

Frau Aubriot, Aulette 0521.333312
 Bentruperheider Weg 7 | 33719 Bielefeld ●*♻️

Herr Dr. Bade, Hans 0521.65141
 Niederwall 67 | 33602 Bielefeld ▲

Herr Dr. Chlup, Jaroslav 0521.69901
 Jöllenbecker Str. 3 | 33613 Bielefeld ▲

Herr Dr. Jaskulla, Arnd Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05209.3030 ▲*
Frau Jaskulla, Kerstin Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05209.3030 ●*
Herr Dr. Lammert, Ernst-Ferdy Spindelstr. 81c 33604 Bielefeld	0521.27855 ▲*♿
Herr Mauve, Michael Alfred-Bozi-Str. 25 33602 Bielefeld	0521.965430 ▲*
Frau Dr. Plöger, Angela Kantensiek 25 33617 Bielefeld	0521.1438488 ●*♿
Frau Dr. Prüfer-Krämer, Luise Furtwänglerstr. 9 33604 Bielefeld	0521.5213530 ●*
Herr Dr. Schallenberg, Wolfgang Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05209.3030 ▲♿
Herr Dr. Schrewe, Thomas Meinolfstr. 4 33617 Bielefeld	0521.322000 ▲♿
Herr Dr. Schmid, Albert Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	0521.15711 ▲*♿
Herr Dr. Seewöster, Bernd Niederwall 20 33602 Bielefeld	0521.62883 ▲
Herr Dr. Dr. Wienkamp, Rainer Wertherstr. 267 33619 Bielefeld	0521.163833 ▲*

KieferorthopädInnen

Herr Dr. Nienstedt, Frank Hauptstr. 53 33647 Bielefeld	0521.441051 ▲*
Frau Dr. Thormann, Brigitte Niederwall 29 33602 Bielefeld	0521.967380 ●*
Frau Dr. Wellen, Claudia Am Hang 8 33619 Bielefeld	0521.1641461 ●

KinderärztInnen

Herr Dr. Beyer, Frank Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05209.980791 ▲♿
Frau Bohlmann, Roswitha Gütersloher Str. 152 33649 Bielefeld	0521.441808 ●*♿
Herr Gleichauf, Thomas Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	0521.145050 *
Herr Dr. Hempfing, Ernst-Werner Niederwall 67 33602 Bielefeld	0521.61140 ▲
Herr Dr. von Laer, Hartmut Elbeallee 60 33689 Bielefeld	05205.4024 ▲
Herr Dr. Müller, Michael Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	0521.145050 ▲*

Herr Dr. Müller, Walter Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	05 21. 14 50 50 ▲*
Frau Dr. Neumann, Susanne Dorfstr. 26 33739 Bielefeld	05 20 6. 9 14 02 ●*
Herr Dr. Trahms, Uwe-Jens Detmolder Str. 417-419 33605 Bielefeld	05 21. 20 40 70 ▲
Herr Dr. Weißhaar, Christian Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	05 21. 14 50 50 ▲*
Herr Wozniak, Andrzej Obernstr. 6 33602 Bielefeld	05 21. 12 22 23 ▲

Kinder- u. JugendlichenpsychotherapeutInnen

Frau Dipl.-Psych. Hübner, Karen Auf der Egge 133 33619 Bielefeld	05 21. 17 42 05 ○♿
Herr Dipl.-Päd. Maaß, Hermann Goldbach 15 33615 Bielefeld	05 21. 56 02 55 △
Frau Dipl.-Psych. Lindemann-Augenbroe, A. Große-Kurfürsten-Str. 15 33615 Bielefeld	05 21. 12 29 81 ○
Frau Dipl.-Psych Zingeler, Ursula	05 21. 1 64 19 38

NervenärztInnen

Frau Dr. Below-Wiehler, Gudrun Obernstr. 5 33602 Bielefeld	05 21. 17 74 00 ●*
Herr Dr. Böhringer, Johannes Hauptstr. 102-104 33647 Bielefeld	05 21. 44 30 69 ▲
Frau Dr. Claußen, Angelika August-Bebel-Str. 181 33602 Bielefeld	05 21. 13 26 77 ●
Herr Dr. Wiehler, Stephan Obernstr. 5 33602 Bielefeld	05 21. 17 74 00 ▲*

OrthopädInnen

Herr Dr. Dickob, Michael Bahnhofstr. 30b 33602 Bielefeld	05 21. 13 10 90 ▲*♿
Herr Dr. Härdrich, Jörg Kurt-Schumacher-Str. 17 33615 Bielefeld	05 21. 10 10 12 ▲*♿
Herr Dr. Irimia, Stefan Ummelner Str. 2 33649 Bielefeld	05 21. 9 47 49 99 ▲*
Herr Dr. Johannleweling, Norbert Johannisstr. 1 33611 Bielefeld	05 21. 8 12 83 ▲*♿
Herr Dr. Linnenbaum, Franz Johannisstr. 1 33611 Bielefeld	05 21. 8 12 83 ▲*♿
Herr Markworth, Michael Kurt-Schumacher-Str. 17 33615 Bielefeld	05 21. 10 10 12 ▲*♿
Herr Dipl.-Biol. Rudolphi, Peter Kurt-Schumacher-Str. 17 33615 Bielefeld	05 21. 10 10 12 ▲*♿

Praktische ÄrztInnen

Frau Dr. Aßmann, Dagmar Berkensiek 8 33739 Bielefeld	05 21. 8 75 02 23 ●
Frau Dr. Aubriot, Aulette Bentruperheider Weg 7 33719 Bielefeld	05 21. 33 33 12 ●*♿
Herr Dr. Vinnen, Dietrich Bentruperheider Weg 7 33719 Bielefeld	05 21. 33 33 12 ●*♿

Psychologische PsychotherapeutInnen

Herr Dipl.-Psych. Anhalt, Uwe Rathausstr. 13 33602 Bielefeld	05 21. 13 88 38 △
Frau Dipl.-Psych. Hübner, Karen Auf der Egge 133 33619 Bielefeld	05 21. 17 42 05 ○♿
Frau Dipl.-Psych. Lindemann-Augenbroe, A. Große-Kurfürsten-Str. 15 33615 Bielefeld	05 21. 12 29 81 ○
Frau Dipl.-Psych. Niermann, Bärbel Oberntorwall 7 33602 Bielefeld	05 21. 9 62 07 08 ○
Herr Dipl.-Psych. Nolting, Wilhelm Bleichstr. 81 33607 Bielefeld	05 21. 6 67 17 △
Frau Dipl.-Psych. Steffen, Edular Niederwall 22 33602 Bielefeld	05 21. 17 06 15 △♿
Herr Dipl.-Psych. Stenzel, Frank Niedernstr. 28 33602 Bielefeld	05 21. 89 46 52 △
Frau Dipl.-Psych. Zeller, Barbara Altendorferstr. 5a 33615 Bielefeld	05 21. 17 53 32 ○

UrologInnen

Herr Meinert, Marek Treppenstr. 3-7 33647 Bielefeld	05 21. 44 16 89 ▲
--	----------------------

ZahnärztInnen

Frau Dr. Antoni-Donisanu, Monika Senner Str. 48 33647 Bielefeld	05 21. 41 20 31 ●*
Frau Bätcher, Angelika Dornberger Str. 270 33619 Bielefeld	05 21. 91 12 20 ●*
Herr Dr. Bätcher, Jürgen Dornberger Str. 270 33619 Bielefeld	05 21. 91 12 20 ▲*
Herr Dr. Behm, Michael Goldstr. 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 61 94 ▲
Herr Bierweller, Frank Epiphanienweg 1 33739 Bielefeld	05 21. 8 00 90 63 ▲*
Herr Dr. Blum, Martin Nebelswall 11 33602 Bielefeld	05 21. 17 66 26 ▲*
Herr Dr. Domscheit, Sven Elsa-Brandström-Str. 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 17 66 ▲

Herr Enger, Dirk Rheinallee 21 33689 Bielefeld	05205.3677 ▲*
Herr Dr. Frankemölle, Artur Niedernstr. 28 33602 Bielefeld	0521.137949 ▲*
Herr Dr. Gross, Peter Wilhelmstr. 13 33602 Bielefeld	0521.177370 ▲*
Frau Hartmann, Silvia Detmolder Str. 594 33699 Bielefeld	0521.2089355 ●*
Herr Dr. Haub, Markus Normannenstr. 4 33647 Bielefeld	0521.444888 ▲*
Herr Dr. Heidenreich, Siegfried Heeper Str. 262 33607 Bielefeld	0521.37650 ▲*
Herr Herold, Uwe Westerfeldstr. 1-3 33611 Bielefeld	0521.83686 ▲
Herr Dr. Jäger, Hans-Ulrich Gustav-Bastert-Str. 7 33719 Bielefeld	0521.2085080 ▲
Herr Dr. Jährling, Michael Altmühlstr. 18 33689 Bielefeld	05205.3340 ▲
Herr Dr. Jaspers, Benno Culemannstr. 17 33604 Bielefeld	0521.298232 ▲*
Herr Dr. Johanning, Klaus Bahnhofstr. 47 33602 Bielefeld	0521.69161 ▲
Frau Dr. Junker, Cornelia Marktstr. 2-4 33602 Bielefeld	0521.402483 ●*
Herr Dr. Kegel, Markus-René Neustädter Str. 24 33602 Bielefeld	0521.64909 ▲♿
Herr Knoop, Werner Borkumweg 1 33729 Bielefeld	0521.76553 ▲*
Herr Kooijmans, Franciscus Jakob-Kaiser-Str. 8 33615 Bielefeld	0521.101177 ▲
Frau Kubina-Raszka, Gabriela Ramaweg 7 33617 Bielefeld	0521.1443742 ●
Frau Lakamp, Britta Lupinenweg 1 33659 Bielefeld	05209.2222 ●
Herr Dr. Linke, Frank Jöllennecker Str. 119 33613 Bielefeld	0521.893794 ▲
Herr Dr. Martsch, Andreas Kreuzberger Str. 17 33619 Bielefeld	0521.102434 ▲
Herr Mazur, Mark Osnabrücker Str. 68 33649 Bielefeld	0521.450123 ▲*
Herr Dr. Nawartschi, Amir Gadderbaumer Str. 36 33602 Bielefeld	0521.69009 ▲
Herr Dr. Nienstedt, Frank Hauptstr. 53 33647 Bielefeld	0521.441051 ▲*

Herr Pars, Tohid Am Großen Feld 10 33617 Bielefeld	05 21. 14 06 37 ▲*
Herr Dr. Peter, Uwe Potsdamer Str. 142-148 33719 Bielefeld	05 21. 39 04 66 ▲
Herr Ruschhaupt, Jochen Viktoriastr. 25-27 33602 Bielefeld	05 21. 17 45 25 ▲
Herr Scheel, Armin-Detlef Am Bach 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 88 80 ▲*☺
Frau Dr. Scheffler, Maria-Luiza Max-Plank-Str. 44 33659 Bielefeld	05 21. 49 37 33 ●
Herr Dr. Schmelzer, Jörg Voltmannstr. 158 33613 Bielefeld	05 21. 88 42 82 ▲
Herr Dr. Seifer, Manfred Schachstr. 1 33729 Bielefeld	05 21. 76 33 37 ▲☺
Herr Sieling, Peter Bahnhofstr. 47 33602 Bielefeld	05 21. 6 91 61 ▲
Herr Dr. Stute, Wolfgang Niedernstr. 37 33602 Bielefeld	05 21. 6 66 69 ▲☺
Herr Dr. Thomas, Michael Robert-Koch-Str. 3 33719 Bielefeld	05 21. 33 07 98 ▲
Frau Dr. Weber, Olga Am Wellbach 8 33609 Bielefeld	05 21. 7 18 89 ●
Herr Van der Wel, Staffan Jakob-Kaiser-Str. 8 33615 Bielefeld	05 21. 10 11 77 ▲
Herr Wendt, Boris Elsa-Brandström-Str. 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 17 66 ▲
Herr Wilser, Stefan Bahnhofstr. 42 33602 Bielefeld	05 21. 6 61 08 ▲
Herr Wistinghausen, Frank Linnenstr. 24 33699 Bielefeld	05 20 2. 8 01 96 ▲
Herr Dr. Wöhning, Thomas Vennhofallee 48 33689 Bielefeld	05 20 5. 2 22 00 ▲*
Herr Dr. Zwanzig, Bodo Oberntorwall 24 33602 Bielefeld	05 21. 17 85 80 ▲

►► Französisch

AllgemeinmedizinerInnen

Frau Dr. Aubriot, Aulette Bentruperheider Weg 7 33719 Bielefeld	05 21. 33 33 12 ●☺
Herr Dr. Hoffmann, Dirk Hägerweg 12 33613 Bielefeld	05 21. 89 00 79 ▲☺
Herr Dr. Hoffmann, Stefan Rathausstr. 5 33602 Bielefeld	05 21. 5 21 52 20 ▲*

Frau Dr. Meyer-Bonmann, Elisabeth Salzufler Str. 63 33719 Bielefeld	05 21. 33 22 01 *♿
Herr Dr. Möcking, Eduard Eickumer Str. 60 33739 Bielefeld	05 2 06. 22 02 ▲♿
Frau Dr. Petry, Annette Vilsendorfer Str. 4 33739 Bielefeld	05 2 06. 92 07 99 ●♿
Herr Dr. Picker-Huchzermeyer, Wolfgang Detmolder Str. 594 33699 Bielefeld	05 21. 20 08 19 ▲*♿

AnästhesistInnen

Frau Perkuhn, Renate Friedrich-Verleger-Str. 7 33602 Bielefeld	05 21. 10 90 28 ●♿
---	-----------------------

ChirurgInnen

Herr Dr. Frank, Werner Normannenstr. 4 33647 Bielefeld	05 21. 44 45 55 ▲*♿
Herr Dr. Lenze, Wolfgang Normannenstr. 4 33647 Bielefeld	05 21. 44 45 55 *♿

FachärztInnen für Psychiatrie

Frau Dr. Below-Wiehler, Gudrun Oberstr. 5 33602 Bielefeld	05 21. 17 74 00 ●
Herr Dr. Krecké-Mühlenweg, Nicolas Bahnhofstr. 35 33602 Bielefeld	05 21. 5 21 94 38 ▲

FachärztInnen für Psychotherapie

Frau Dr. Below-Wiehler, Gudrun Oberstr. 5 33602 Bielefeld	05 21. 17 74 00 ○
Herr Dr. Krecké-Mühlenweg, Nicolas Bahnhofstr. 35 33602 Bielefeld	05 21. 5 21 94 38 △

GynäkologInnen

Herr Dr. Ahlmeyer, Andreas Gadderbaumer Str. 41 33602 Bielefeld	05 21. 15 20 02 ●♿
Frau Dr. Bergmann, Petra Richard-Wagner-Str. 2 33602 Bielefeld	05 21. 5 60 11 11 ●
Herr Ebert, Paul Wertherstr. 266-268 33619 Bielefeld	05 21. 10 10 05 *
Frau Kar, Magdalene Wilhelmstr. 1b 33602 Bielefeld	05 21. 6 34 41 ●♿
Herr Dr. Völklein, Karl Wertherstr. 266-268 33619 Bielefeld	05 21. 10 10 05 ▲*
Herr Dr. Wojcinski, Michael Hauptstr. 99 33647 Bielefeld	05 21. 44 01 02 ▲♿

HautärztInnen

Herr Dr. Balduf, Michael	05205.4179170
Heeperholz 1 33719 Bielefeld	*♿
Frau Kosinski, Maria	0521.137873
Friedrich-Verleger-Str. 5 33602 Bielefeld	*♿
Frau Dr. Schlegel Gomez, Renate	05205.91330
Elbeallee 77 33689 Bielefeld	●*♿

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Brauer, Harald	0521.441422
Hauptstr. 92 33647 Bielefeld	*♿

InternistInnen

Herr Dr. Ahlers, Christoph	0521.61218
Kesselbrink 3 33602 Bielefeld	▲♿
Frau Dr. Aubriot, Aulette	0521.333312
Bentruperheider Weg 7 33719 Bielefeld	●♿
Frau Dr. Prüfer-Krämer, Luise	0521.5213530
Furtwänglerstr. 9 33604 Bielefeld	●*

KieferorthopädInnen

Frau Dr. Thormann, Brigitte	0521.967380
Niederwall 29 33602 Bielefeld	●*
Frau Dr. Wellen, Claudia	0521.1641461
Am Hang 8 33619 Bielefeld	*♿

KinderärztInnen

Herr Dr. Hempfing, Ernst-Werner	0521.61140
Niederwall 67 33602 Bielefeld	▲♿
Herr Dr. von Laer, Hartmut	05205.4024
Elbeallee 60 33689 Bielefeld	▲
Herr Dr. Müller, Walter	0521.145050
Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	▲♿

Kinder- u. JugendlichenpsychotherapeutInnen

Frau Dipl.-Psych. Lindemann-Augenbroe, A.	0521.122981
Große-Kurfürsten-Str. 15 33615 Bielefeld	○
Herr Dipl.-Päd. Maaß, Hermann	0521.5605255
Goldbach 15 33615 Bielefeld	△

NervenärztInnen

Frau Dr. Below-Wiehler, Gudrun	0521.177400
Obernstr. 5 33602 Bielefeld	●

OrthopädInnen

Herr Dr. Härdrich, Jörg	0521.101012
Kurt-Schumacher-Str. 17 33615 Bielefeld	▲♿

Herr Dr. Johannleweling, Norbert 05 21. 8 12 83
 Johannesstr. 1 | 33611 Bielefeld ▲♿
 Herr Markworth, Michael 05 21. 10 10 12
 Kurt-Schumacher-Str. 17 | 33615 Bielefeld ▲♿

Praktische ÄrztInnen

Frau Dr. Aßmann, Dagmar 05 21. 8 75 02 23
 Berkensiek 8 | 33739 Bielefeld ●
 Frau Dr. Aubriot, Aulette 05 21. 33 33 12
 Bentruperheider Weg 7 | 33719 Bielefeld ●♿

Psychologische PsychotherapeutInnen

Herr Dipl.-Psych. Kurlbaum, Michael 05 21. 2 70 52 34
 Fröbelstr. 28a | 33604 Bielefeld △
 Frau Dipl.-Psych. Lindemann-Augenbroe, A. 05 21. 12 29 81
 Große-Kurfürsten-Str. 15 | 33615 Bielefeld ○
 Frau Dipl.-Psych. Niermann, Bärbel 05 21. 9 62 07 08
 Oberntorwall 7 | 33602 Bielefeld ○

ZahnärztInnen

Frau Dr. Antoni-Donisanu, Monika 05 21. 41 20 31
 Senner Str. 48 | 33647 Bielefeld ●
 Frau Bätcher, Angelika 05 21. 91 12 20
 Dornberger Str. 270 | 33619 Bielefeld ●
 Herr Dr. Bätcher, Jürgen 05 21. 91 12 20
 Dornberger Str. 270 | 33619 Bielefeld ▲
 Herr Dr. Frankemölle, Artur 05 21. 13 79 49
 Niedernstr. 28 | 33602 Bielefeld ✨
 Frau Dr. Junker, Cornelia 05 21. 40 24 83
 Marktstr. 2-4 | 33602 Bielefeld ●
 Herr Szypajlo, Mariusz 05 21. 17 89 79
 Schloßhofstr. 37 | 33615 Bielefeld ✨

▶ Griechisch

AllgemeinmedizinerInnen

Herr Dr. Panteli, Demetrios 05 21. 1 46 18
 Ramaweg 2 | 33617 Bielefeld ▲*♿
 Herr Dr. Saccomanno, Giacinto 05 21. 6 53 66
 Brunnenstr. 2 | 33602 Bielefeld ✨♿

AugenärztInnen

Herr Dr. Busch, Peter 05 21. 6 52 55
 Alfred-Bozi-Str. 21 | 33602 Bielefeld ✨

GynäkologInnen

Frau Dr. Sander, Kathrin 05 21. 88 44 85
 Voltmannstr. 158 | 33613 Bielefeld ✨♿

HNO ÄrztInnen

Frau Gilgenmann, Gloria 05 21.8 60 04
Deckertstr. 52-54 | 33617 Bielefeld *♿

InternistInnen

Herr Dr. Saccomanno, Giacinto 05 21.6 53 66
Brunnenstr. 2 | 33602 Bielefeld *♿

ZahnärztInnen

Herr Kooijmans, Franciscus 05 21.10 11 77
Jakob-Kaiser-Str. 8 | 33615 Bielefeld *

Frau Dr. Lücking, Martina 05 21.10 11 77
Jakob-Kaiser-Str. 8 | 33615 Bielefeld *

Frau Dr. Thanos, Elli 05 21.10 11 77
Jakob-Kaiser-Str. 8 | 33615 Bielefeld ●*

Herr Van der Wel, Staffan 05 21.10 11 77
Jakob-Kaiser-Str. 8 | 33615 Bielefeld *

▶▶ **Indonesisch**

GynäkologInnen

Herr Dr. Sutyadi, René 05 21.6 13 96
Bahnhofstr. 1 | 33602 Bielefeld ▲

▶▶ **Italienisch**

AllgemeinmedizinerInnen

Herr Hoffmann, Stefan 05 21.5 21 52 20
Rathausstr. 5 | 33602 Bielefeld *

Herr Dr. Möcking, Eduard 05 206.22 02
Eickumer Str. 60 | 33739 Bielefeld ▲♿

Herr Dr. Saccomanno, Giacinto 05 21.6 53 66
Brunnenstr. 2 | 33602 Bielefeld ▲♿

Herr Dr. Toussaint, Robert 05 21.93 49 30
Potsdamer Str. 9 | 33719 Bielefeld ▲

AugenärztInnen

Herr Dr. Wienhues, Michael 05 21.44 17 16
Hauptstr. 94 | 33647 Bielefeld ▲♿

ChirurgInnen

Herr Gonzalez Jaramillo, Víctor M. 05 21.5 60 96 62
Niedernstr. 16 | 33602 Bielefeld ▲♿

FachärztInnen für Psychiatrie

Herr Dr. Wiehler, Stephan 05 21.17 74 00
Oberstr. 5 | 33602 Bielefeld ▲

FachärztInnen für Psychotherapie

Herr Dr. Wiehler, Stephan 05 21. 17 74 00
Obernstr. 5 | 33602 Bielefeld △

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Betow, Wenzeslaw 05 21. 89 01 39
Jöllennecker Str. 119 | 33613 Bielefeld *

Herr Dr. Landwehr, Jörg 05 21. 6 19 27
Lemgoer Str. 11 | 33604 Bielefeld ▲

InternistInnen

Herr Dr. Saccomanno, Giacinto 05 21. 6 53 66
Brunnenstr. 2 | 33602 Bielefeld ▲♿

KieferorthopädInnen

Frau Dr. Wellen, Claudia 05 21. 1 64 14 61
Am Hang 8 | 33619 Bielefeld *

NervenärztInnen

Herr Dr. Wiehler, Stephan 05 21. 17 74 00
Obernstr. 5 | 33602 Bielefeld ▲

OrthopädInnen

Herr Dr. Schwerbrock, Bernd 05 21. 6 84 10
Friedenstr. 1 | 33602 Bielefeld *♿

Herr Dr. Wintzow, Ulf 05 21. 6 84 10
Friedenstr. 1 | 33602 Bielefeld *♿

▶▶ Jugoslawisch

AugenärztInnen

Herr Dr. Busch, Peter 05 21. 6 52 55
Alfred-Bozi-Str. 21 | 33602 Bielefeld *

GynäkologInnen

Herr Mehring, Peter 05 21. 8 20 47
Engersche Str. 169 | 33611 Bielefeld *♿

HautärztInnen

Herr Dr. Biel, Klaus 05 21. 6 81 88
Am Bach 2 | 33602 Bielefeld *♿

Herr Reimer, Viktor 05 21. 6 81 88
Am Bach 2 | 33602 Bielefeld *♿

Frau Zajonz, Christina 05 21. 20 50 50
Detmolder Str. 594 | 33699 Bielefeld *♿

InternistInnen

Herr Dr. Bajeski, Vitomir 05 21. 1 36 04 30
Eckendorfer Str. 91-93 | 33609 Bielefeld ▲

KinderärztInnen

Frau Dr. Gossen, Natalie 05 21. 88 31 77
Splittenbreite 1 | 33613 Bielefeld *👶

Mund-Kiefer-GesichtschirurgInnen

Herr Dr. Waldmann, Wolfgang 05 21. 6 75 00
Gadderbaumerstr. 14 | 33602 Bielefeld *👶

OrthopädInnen

Herr Dr. Johannleweling, Norbert 05 21. 8 12 83
Johannisstr. 1 | 33611 Bielefeld *👶

Herr Krywult, Jacek 05 21. 32 20 40
Meinolfstr. 2 | 33602 Bielefeld *

Herr Dr. Linnenbaum, Franz 05 21. 8 12 83
Johannisstr. 1 | 33611 Bielefeld *👶

ZahnärztInnen

Frau Dr. Antoni-Donisanu, Monika 05 21. 41 20 31
Senner Str. 48 | 33647 Bielefeld *

Herr Dr. Donisanu, Ion 05 21. 41 20 31
Senner Str. 48 | 33647 Bielefeld *

Herr Dr. Herak, Edin 05 21. 1 44 12 65
Paracelsusweg 7 | 33689 Bielefeld ▲

Herr Dr. Kegel, Markus-René 05 21. 6 49 09
Neustädter Str. 24 | 33602 Bielefeld *👶

Herr Ruschhaupt, Jochen 05 21. 17 45 25
Viktoriastr. 25-27 | 33602 Bielefeld *

Herr Szypajlo, Mariusz 05 21. 17 89 79
Schloßhofstr. 37 | 33615 Bielefeld *

Herr Wilser, Stephan 05 21. 6 61 08
Bahnhofstr. 42 | 33602 Bielefeld *

▶▶ Kasachisch

HautärztInnen

Frau Dr. Schlegel Gomez, Renate 05 205. 9 13 30
Elbeallee 77 | 33689 Bielefeld *👶

▶▶ Kroatisch

GynäkologInnen

Frau Kar, Magdalene 05 21. 6 34 41
Wilhelmstr. 1b | 33602 Bielefeld *👶

HautärztInnen

Herr Dr. Biel, Klaus 05 21. 6 81 88
Am Bach 2 | 33602 Bielefeld *👶

Herr Reimer, Viktor 05 21. 6 81 88
Am Bach 2 | 33602 Bielefeld *👶

HNO ÄrztInnen

Frau Eisemann, Margarita	05205.3622
Reichowplatz 16 33689 Bielefeld	*♂
Herr Dr. Henze, Andreas	0521.139992
Stapenhorststr. 49 33615 Bielefeld	*♂
Frau Dr. Steigemann, Bettina	0521.139992
Stapenhorststr. 49 33615 Bielefeld	*♂
Herr Trutti, Roger	0521.139992
Stapenhorststr. 49 33615 Bielefeld	*♂

ZahnärztInnen

Herr Gross, Peter	0521.177370
Wilhelmstr. 13 33602 Bielefeld	*♂
Frau Dr. Dr. Löhnert, Susanne	0521.177370
Wilhelmstr. 13 33602 Bielefeld	*♂
Herr Dr. Schmidt-Nonhoff, Andreas	0521.177370
Wilhelmstr. 13 33602 Bielefeld	*♂

▶▶ Kurdisch

AugenärztInnen

Herr Dr. Wienhues, Matthias	0521.441716
Hauptstr. 94 33647 Bielefeld	*♂
Herr Dr. Wienhues, Michael	0521.441716
Hauptstr. 94 33647 Bielefeld	*♂

InternistInnen

Herr Dr. Seewöster, Bernd	0521.62883
Niederwall 20 33602 Bielefeld	*♂

ZahnärztInnen

Frau Herkner, Martine	05205.3172
Lahnweg 2 33689 Bielefeld	*♂
Herr Herold, Uwe	0521.83686
Westerfeldstr. 1-3 33611 Bielefeld	*♂
Herr Szypajlo, Mariusz	0521.178979
Schloßhofstr. 37 33615 Bielefeld	*

▶▶ Malayalam

GynäkologInnen

Frau Dr. Behrendt, Mammy	0521.101005
Werther Str. 266-268 33619 Bielefeld	●

» Mazedonisch

HautärztInnen

Frau Zajonz, Christina 05 21. 20 50 50
Detmolder Str. 594 | 33699 Bielefeld *♿

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Braunstein, Peter 05 21. 5 21 71 51
Jahnplatz 10 | 33602 Bielefeld *♿

Herr Lütke, Frank 05 21. 5 21 71 51
Jahnplatz 10 | 33602 Bielefeld *♿

» Niederländisch

GynäkologInnen

Frau Dr. Reichel, Jutta 05 21. 6 55 55
Friedenstr. 1 | 33602 Bielefeld ●♿

Herr Dr. Sutyadi, René 05 21. 6 13 96
Bahnhofstr. 1 | 33602 Bielefeld ▲

ZahnärztInnen

Herr Dr. Frankemölle, Artur 05 21. 13 79 49
Niedernstr. 28 | 33602 Bielefeld ▲

Herr Kooijmans, Franciscus 05 21. 10 11 77
Jakob-Kaiser-Str. 8 | 33615 Bielefeld ▲

Herr Van der Wel, Staffan 05 21. 10 11 77
Jakob-Kaiser-Str. 8 | 33615 Bielefeld ▲

» Persisch

ZahnärztInnen

Herr Dr. Nawartschi, Amir 05 21. 6 90 09
Gadderbaumer Str. 36 | 33602 Bielefeld ▲

» Polnisch

AllgemeinmedizinerInnen

Frau Toussaint, Daniela 05 21. 55 7 64 33
Am Wellbach 8 | 33609 Bielefeld ●*

AnästhesistInnen

Herr Dr. Krau, Axel 05 21. 17 97 47
Ritterstr. 1-3 | 33602 Bielefeld *♿

Frau Dr. Linares-Kellig, Carmen 05 21. 17 97 47
Ritterstr. 1-3 | 33602 Bielefeld *♿

Frau Dr. Staudigel, Karin 05 21. 17 97 47
Ritterstr. 1-3 | 33602 Bielefeld *♿

AugenärztInnen

Herr Wienhues, Matthias Hauptstr. 94 33647 Bielefeld	05 21. 44 17 16 *♿
Herr Dr. Wienhues, Michael Hauptstr. 94 33647 Bielefeld	05 21. 44 17 16 *♿

ChirurgInnen

Herr Dr. Kotrache, Ayham Obernstr. 1a 33602 Bielefeld	05 21. 6 84 41 *♿
--	----------------------

FachärztInnen für Psychotherapie

Frau Toussaint, Daniela Am Wellbach 8 33609 Bielefeld	05 21. 5 57 64 33 ○*
--	-------------------------

GynäkologInnen

Frau Dr. Baron, Ingrid Niederwall 5 33602 Bielefeld	05 21. 6 84 18 ●♿
Frau Dr. Baron, Irene Am Waldbad 77 33659 Bielefeld	05 21. 49 34 66 ●♿
Frau Dr. Bergmann, Petra Richard-Wagner-Str. 2 33602 Bielefeld	05 21. 5 60 11 11 *♿
Herr Ebert, Paul Wertherstr. 266-268 33619 Bielefeld	05 21. 10 10 05 *
Frau Dr. Hinkelmann, Brigitte Richard-Wagner-Str. 2 33602 Bielefeld	05 21. 5 60 11 11 *
Herr Dr. Kraus, Ulrich Jöllennecker Str. 393 33739 Bielefeld	05 21. 88 22 44 *
Herr Dr. Völklein, Karl Wertherstr. 266-268 33619 Bielefeld	05 21. 10 10 05 *
Herr Weber, Thomas Niedernstr. 14 33602 Bielefeld	05 21. 6 11 44 *
Frau Dr. Wenzel-Gahbler, Karin Am Bach 20 33602 Bielefeld	05 21. 16 44 98 62 *

HautärztInnen

Frau Kosinski, Maria Friedrich-Verleger-Str. 5 33602 Bielefeld	05 21. 13 78 73 ●♿
---	-----------------------

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Kuschel, Olaf Zimmerstr. 15 33602 Bielefeld	05 21. 6 15 98 *♿
---	----------------------

InternistInnen

Frau Dr. Hehmeyer, Astrid Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	05 21. 1 57 11 *♿
Herr Dr. Schmid, Albert Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	05 21. 1 57 11 *♿

Herr Dr. Seewöster, Bernd 05 21. 6 28 83
Niederwall 20 | 33602 Bielefeld *♿

KinderärztInnen

Frau Dr. Neumann, Susanne 05 20 6. 9 14 02
Dorfstr. 26 | 33739 Bielefeld *

Frau Toussaint, Daniela 05 21. 5 57 64 33
Am Wellbach 8 | 33609 Bielefeld ●*

Herr Wozniak, Andrzej 05 21. 12 22 23
Obernstr. 6 | 33602 Bielefeld ▲*

OrthopädInnen

Herr Dr. Dickob, Michael 05 21. 13 10 90
Bahnhofstr. 30b | 33602 Bielefeld *♿

Herr Dr. Härdrich, Jörg 05 21. 10 10 12
Kurt-Schumacher-Str. 17 | 33615 Bielefeld *♿

Herr Dr. Krywult, Jacek 05 21. 32 20 40
Meinolfstr. 2 | 33602 Bielefeld ▲*♿

Herr Markworth, Michael 05 21. 10 10 12
Kurt-Schumacher-Str. 17 | 33615 Bielefeld *♿

Herr Dr. Rieckel, Ingbert 05 21. 13 10 90
Bahnhofstr. 30b | 33602 Bielefeld *♿

Herr Dipl.-Bio. Rudolphi, Peter 05 21. 10 10 12
Kurt-Schumacher-Str. 17 | 33615 Bielefeld *♿

UrologInnen

Herr Meinert, Marek 05 21. 44 16 89
Treppenstr. 3-7 | 33647 Bielefeld ▲*♿

ZahnärztInnen

Herr Dr. Blum, Martin 05 21. 17 66 26
Nebelswall 11 | 33602 Bielefeld *

Herr Dr. Jaspers, Benno 05 21. 29 82 32
Culemannstr. 17 | 33604 Bielefeld *

Herr Dr. Johanning, Klaus 05 21. 6 91 61
Bahnhofstr. 47 | 33602 Bielefeld *

Frau Karolini, Elisabeth 05 21. 7 12 56
Jungbrunnenweg 32 | 33609 Bielefeld ●♿

Frau Karolini-Keilich, Agnes 05 21. 7 12 56
Jungbrunnenweg 32 | 33609 Bielefeld ●♿

Frau Kasperlik, Ewa 05 21. 2 08 50 80
Gustav-Bastert-Str. 7 | 33719 Bielefeld ●

Frau Kubina-Raszka, Gabriela 05 21. 1 44 37 42
Ramaweg 7 | 33617 Bielefeld ●♿

Frau Dr. Scheffler, Maria-Luiza 05 21. 49 37 33
Max-Plank-Str. 44 | 33659 Bielefeld *

Herr Sieling, Peter Bahnhofstr. 47 33602 Bielefeld	05 21. 6 91 61 ✳
Herr Szypajlo, Mariusz Schloßhofstr. 37 33615 Bielefeld	05 21. 17 89 79 ▲
Herr Dr. Thomas, Michael Robert-Koch-Str. 3 33719 Bielefeld	05 21. 33 07 98 ✳♿

▶▶ Portugiesisch

AllgemeinmedizinerInnen

Herr Dr. Saccomanno, Giacinto Brunnenstr. 2 33602 Bielefeld	05 21. 6 53 66 ▲♿
--	----------------------

InternistInnen

Herr Dr. Saccomanno, Giacinto Brunnenstr. 2 33602 Bielefeld	05 21. 6 53 66 ▲♿
--	----------------------

KinderärztInnen

Frau Van Hove, Gerda Splittenbreite 1 33613 Bielefeld	05 21. 89 00 54 ●
--	----------------------

▶▶ Roma

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Braunstein, Peter Jahnplatz 10 33602 Bielefeld	05 21. 5 21 71 51 ✳♿
Herr Lütke, Frank Jahnplatz 10 33602 Bielefeld	05 21. 5 21 71 51 ✳♿

▶▶ Rumänisch

FachärztInnen für Psychiatrie

Frau Dr. Rusu, Daniela Ritterstr. 31 33602 Bielefeld	05 21. 9 62 03 33 ●
---	------------------------

OrthopädInnen

Herr Dr. Irimia, Stefan Ummelner Str. 2 33649 Bielefeld	05 21. 9 47 49 99 ▲
--	------------------------

ZahnärztInnen

Frau Dr. Antoni-Donisanu, Monika Senner Str. 48 33647 Bielefeld	05 21. 41 20 31 ●
Herr Dr. Donisanu, Ion Senner Str. 48 33647 Bielefeld	05 21. 41 20 31 ▲
Frau Dr. Junker, Cornelia Marktstr. 2-4 33602 Bielefeld	05 21. 40 24 83 ●
Frau Dr. Scheffler, Maria-Luiza Max-Plank-Str. 44 33659 Bielefeld	05 21. 49 37 33 ●

► Russisch

AllgemeinmedizinerInnen

Frau Andersen-Warning, Jytte Alfred-Bozi-Str. 25 33602 Bielefeld	05 21.96 54 30 *☎
Frau Dr. Dissmann, Elisabeth Potsdamer Str. 9 33719 Bielefeld	05 21.33 25 50 *
Herr Dr. Jaskulla, Arnd Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05 209.30 30 *
Frau Jaskulla, Kerstin Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05 209.30 30 *
Frau Klassen, Irena Karl-Oldewurtel-Str. 17 33659 Bielefeld	05 21.40 13 30 ●
Frau Kopatschek, Kathrin Große-Kurfürsten-Str. 47 33615 Bielefeld	05 21.5 21 21 29 *
Herr Markus, Paul Rabenhof 68 33609 Bielefeld	05 21.7 00 14 ▲☎
Herr Mauve, Michael Alfred-Bozi-Str. 25 33602 Bielefeld	05 21.96 54 30 *☎
Herr Dr. Panteli, Demetrios Ramaweg 2 33617 Bielefeld	05 21.1 46 18 *☎
Frau Dr. Petry, Annette Vilsendorfer Str. 4 33739 Bielefeld	05 206.92 07 99 *☎
Herr Dr. Petry, Julian Vilsendorfer Str. 4 33739 Bielefeld	05 206.92 07 99 *☎
Herr Dr. Schallenberg, Wolfgang Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05 209.30 30 *
Frau Wucherer, Galina Theodor-Heuss-Str. 19 33719 Bielefeld	05 21.33 13 63 ●☎

AnästhesistInnen

Herr Dr. Krau, Axel Ritterstr. 1-3 33602 Bielefeld	05 21.17 97 47 ▲*☎
Frau Dr. Linares-Kellig, Carmen Ritterstr. 1-3 33602 Bielefeld	05 21.17 97 47 *☎
Frau Dr. Staudigel, Karin Ritterstr. 1-3 33602 Bielefeld	05 21.17 97 47 *☎

AugenärztInnen

Frau Dr. Spielmann, Carla Detmolder Str. 594 33699 Bielefeld	05 21.20 00 41 ●*☎
---	-----------------------

ChirurgInnen

Herr Dr. Frank, Werner Normannenstr. 4 33647 Bielefeld	05 21.44 45 55 *☎
Herr Dr. Kapule, Samuel Viktoriastr. 25-27 33602 Bielefeld	05 21.6 91 40 ▲*☎

Herr Dr. Lenze, Wolfgang 05 21. 44 45 55
Normannenstr. 4 | 33647 Bielefeld *♿

FachärztInnen für Psychiatrie

Frau Neufeld, Rita 05 21. 33 28 08
Schneidemühler Str. 3 | 33605 Bielefeld ○

GynäkologInnen

Frau Dr. Baron, Ingrid 05 21. 6 84 18
Niederwall 5 | 33602 Bielefeld ●*♿

Herr Ebert, Paul 05 21. 10 10 05
Wertherstr. 266-268 | 33619 Bielefeld *

Herr Gossen, Andreas 05 21. 17 35 00
Obernstr. 24 | 33602 Bielefeld ▲

Frau Dr. Siemens, Anna 05 21. 44 31 11
Hauptstr. 121 | 33647 Bielefeld ●*

Herr Dr. Sutyadi, René 05 21. 6 13 96
Bahnhofstr. 1 | 33602 Bielefeld *

Herr Dr. Tezel, Necmettin 05 205. 79 98
Hirschweg 96 | 33689 Bielefeld *

Herr Dr. Völklein, Karl 05 21. 10 10 05
Werther Str. 266-268 | 33619 Bielefeld *

HautärztInnen

Frau Kosinski, Maria 05 21. 13 78 73
Friedrich-Verleger-Str. 5 | 33602 Bielefeld ●♿

Herr Dr. Manegold, Hans-Gerd 05 21. 6 80 04
Friedenstr. 1 | 33602 Bielefeld *♿

Herr Reimer, Viktor 05 21. 6 81 88
Am Bach 2 | 33602 Bielefeld ▲♿

Frau Dr. Schlegel Gomez, Renate 05 205. 9 13 30
Elbeallee 77 | 33689 Bielefeld *♿

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Botev, Svetoslav 05 21. 6 84 75
Bahnhofstr. 1 | 33602 Bielefeld ▲

Frau Eisemann, Margarit 05 205. 36 22
Reichowplatz 16 | 33689 Bielefeld ●*

Herr Drees, Falk-Gerrit 05 206. 70 48 40
Vilsendorfer Str. 4 | 33739 Bielefeld *♿

InternistInnen

Frau Andersen-Warning, Jytte 05 21. 96 54 30
Alfred-Bozi-Str. 25 | 33602 Bielefeld *♿

Herr Dr. Chlup, Jaroslav 05 21. 6 99 01
Jöllennecker Str. 3 | 33613 Bielefeld *

Herr Dr. Jaskulla, Arnd	05209.3030
Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	✳
Frau Jaskulla, Kerstin	05209.3030
Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	✳
Herr Mauve, Michael	0521.965430
Alfred-Bozi-Str. 25 33602 Bielefeld	✳
Herr Dr. Schallenberg, Wolfgang	05209.4077
Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	✳♿

KieferorthopädInnen

Frau Dick, Natalie	05205.3340
Altmühlstr. 18 33689 Bielefeld	●♿
Herr Dr. Nienstedt, Frank	0521.441051
Hauptstr. 53 33647 Bielefeld	✳

KinderärztInnen

Frau Bohlmann, Roswitha	0521.441808
Gütersloher Str. 152 33649 Bielefeld	✳♿
Herr Dr. Büsching, Uwe	0521.82002
Beckhausstr. 171 33611 Bielefeld	✳
Frau Gossen, Natalie	0521.883177
Splittenbreite 1 33613 Bielefeld	●
Herr Dr. Kühn, Burkhard	0521.82002
Beckhausstr. 171 33611 Bielefeld	✳
Herr Dr. von Laer, Hartmut	05205.4024
Elbeallee 60 33689 Bielefeld	✳
Frau Dr. Neumann, Susanne	05206.91402
Dorfstr. 26 33739 Bielefeld	●
Frau Redekop, Jutta	0521.82002
Beckhausstr. 171 33611 Bielefeld	●✳
Herr Sinner, Alexander	0521.331187
Heeperholz 1 33719 Bielefeld	▲✳
Herr Wozniak, Andrzej	0521.122223
Obernstr. 6 33602 Bielefeld	▲

OrthopädInnen

Herr Dr. Härdrich, Jörg	0521.101012
Kurt-Schumacher-Str. 17 33615 Bielefeld	✳♿
Herr Dr. Johannleweling, Norbert	0521.81283
Johannisstr. 1 33611 Bielefeld	✳♿
Herr Dr. Linnenbaum, Franz	0521.81283
Johannisstr. 1 33611 Bielefeld	✳♿
Herr Markworth, Michael	0521.101012
Kurt-Schumacher-Str. 17 33615 Bielefeld	✳♿
Herr Dipl.-Bio. Rudolphi, Peter	0521.101012
Kurt-Schumacher-Str. 17 33615 Bielefeld	✳♿

Herr Krywult, Jacek 05 21. 32 20 40
Meinolfstr. 2 | 33602 Bielefeld *♿

UrologInnen

Herr Meinert, Marek 05 21. 44 16 89
Treppenstr. 3-7 | 33647 Bielefeld *♿

ZahnärztInnen

Frau Dr. Antoni-Donisanu, Monika 05 21. 41 20 31
Senner Str. 48 | 33647 Bielefeld *

Frau Bätcher, Angelika 05 21. 91 12 20
Dornberger Str. 270 | 33619 Bielefeld *

Herr Dr. Bätcher, Jürgen 05 21. 91 12 20
Dornberger Str. 270 | 33619 Bielefeld *

Herr Dr. Blum, Martin 05 21. 17 66 26
Nebelswall 11 | 33602 Bielefeld *

Frau Dick, Natalie 05 20 5. 33 40
Altmühlstr. 18 | 33689 Bielefeld ●

Herr Dr. Donisanu, Ion 05 21. 41 20 31
Senner Str. 48 | 33647 Bielefeld *

Herr Enger, Dirk 05 20 5. 36 77
Rheinallee 21 | 33689 Bielefeld *

Herr Gross, Peter 05 21. 17 73 70
Wilhelmstr. 13 | 33602 Bielefeld *♿

Frau Hartmann, Silvia 05 21. 2 08 93 55
Detmolder Str. 594 | 33699 Bielefeld *

Herr Dr. Herak, Edin 05 21. 1 44 12 65
Paracelsusweg 7 | 33689 Bielefeld *

Herr Dr. Höing, Markus 05 21. 29 52 68
Kleine Howe 11 | 33607 Bielefeld *

Herr Dr. Imke, Bernd 05 21. 29 79 80
Oelmühlenstr. 52 | 33604 Bielefeld *

Frau Dr. Junker, Cornelia 05 21. 40 24 83
Marktstr. 2-4 | 33602 Bielefeld ●*

Frau Karolini, Elisabeth 05 21. 7 12 56
Jungbrunnenweg 32 | 33609 Bielefeld *

Frau Karolini-Keilich, Agnes 05 21. 7 12 56
Jungbrunnenweg 32 | 33609 Bielefeld *

Herr Kooijmans, Franciscus 05 21. 10 11 77
Jakob-Kaiser-Str. 8 | 33615 Bielefeld *

Frau Lakamp, Britta 05 20 9. 22 22
Lupinenweg 1 | 33659 Bielefeld *

Frau Dr. Dr. Löhnert, Susanne 05 21. 17 73 70
Wilhelmstr. 13 | 33602 Bielefeld *♿

Frau Dr. Lücking, Martina Jakob-Kaiser-Str. 8 33615 Bielefeld	05 21. 10 11 77 ✱
Frau Mack, Heidi Buschkampstr. 176 33659 Bielefeld	05 21. 40 35 44 ✱
Herr Marquardt, Eberhard Buschkampstr. 176 33659 Bielefeld	05 21. 40 35 44 ✱
Herr Mazur, Mark Osnabrücker Str. 68 33649 Bielefeld	05 21. 45 01 23 ▲✱
Herr Dr. Nawartschi, Amir Gadderbaumer Str. 36 33602 Bielefeld	05 21. 6 90 09 ✱
Herr Dr. Nienstedt, Frank Hauptstr. 53 33647 Bielefeld	05 21. 44 10 51 ✱
Herr Pars, Tohid Am Großen Feld 10 33617 Bielefeld	05 21. 14 06 37 ✱
Herr Dr. Peter, Uwe Potsdamer Str. 142-148 33719 Bielefeld	05 21. 39 04 66 ✱
Frau Dr. Rako, Silvana Oelmühlenstr. 52 33604 Bielefeld	05 21. 29 79 80 ✱
Herr Scheel, Armin-Detlev Am Bach 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 88 80 ✱☺
Herr Dr. Schmelzer, Jörg Voltmannstr. 158 33613 Bielefeld	05 21. 88 42 82 ✱
Herr Schmidt, Waldemar Turnerstr. 35 33602 Bielefeld	05 21. 6 03 70 ▲✱
Herr Dr. Schmidt-Nonhoff, Andreas Wilhelmstr. 13 33602 Bielefeld	05 21. 17 73 70 ✱☺
Herr Seifer, Manfred Schachstr. 1 33729 Bielefeld	05 21. 76 33 37 ✱☺
Frau Skirde, Katja Lupinenweg 1 33659 Bielefeld	05 2 09. 22 22 ✱☺
Herr Szypajlo, Mariusz Schloßhofstr. 37 33615 Bielefeld	05 21. 17 89 79 ▲
Frau Dr. Thanos, Elli Jakob-Kaiser-Str. 8 33615 Bielefeld	05 21. 10 11 77 ✱
Herr Van der Wel, Staffan Jakob-Kaiser-Str. 8 33615 Bielefeld	05 21. 10 11 77 ✱

► Schwedisch

KinderärztInnen

Herr Dr. Hempfing, Ernst-Werner Niederwall 67 33602 Bielefeld	05 21. 6 11 40 ✱
--	---------------------

ZahnärztInnen

Herr Van der Wel, Staffan Jakob-Kaiser-Str. 8 33615 Bielefeld	05 21. 10 11 77 ▲
--	----------------------

▶ Serbo-Kroatisch

AllgemeinmedizinerInnen

Herr Dr. Hoffmann, Dirk	05 21.89 00 79
Hägerweg 12 33613 Bielefeld	*♿
Herr Hunold, Ralf	05 21.89 00 79
Hägerweg 12 33613 Bielefeld	*♿

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Braunstein, Peter	05 21.5 21 71 51
Jahnplatz 10 33602 Bielefeld	*♿
Herr Lütke, Frank	05 21.5 21 71 51
Jahnplatz 10 33602 Bielefeld	*♿

ZahnärztInnen

Herr Dr. Blum, Martin	05 21.17 66 26
Nebelswall 11 33602 Bielefeld	*
Frau Dr. Rako, Silvana	05 21.29 79 80
Oelmühlenstr. 52 33604 Bielefeld	●

▶ Spanisch

AllgemeinmedizinerInnen

Herr Hoffmann, Stefan	05 21.5 21 52 20
Rathausstr. 5 33602 Bielefeld	▲
Frau Jacob-Mikoleit, Iris	05 21.20 32 28
Lipper Hellweg 251 33605 Bielefeld	●
Frau Kopatschek, Kathrin	05 21.5 21 21 29
Große-Kurfürsten-Str. 47 33615 Bielefeld	●
Herr Dr. Saccomanno, Giacinto	05 21.6 53 66
Brunnenstr. 2 33602 Bielefeld	▲♿

AnästhesistInnen

Frau Perkuhn, Renate	05 21.10 90 28
Friedrich-Verleger-Str.7 33602 Bielefeld	●♿

ChirurgInnen

Herr Gonzalez Jaramillo, Víctor M.	05 21.5 60 96 62
Niedernstr. 16 33602 Bielefeld	▲♿

GynäkologInnen

Frau Dr. Sklenarz, Anne	05 21.10 46 99
Kurt-Schumacher-Str. 17 33615 Bielefeld	●

HautärztInnen

Frau Dr. Schlegel Gomez, Renate	05 205.9 13 30
Elbeallee 77 33689 Bielefeld	●*♿

HNO ÄrztInnen

Frau Gilgenmann, Gloria 05 21. 8 60 04
Deckertstr. 52-54 | 33617 Bielefeld ●♿

InternistInnen

Frau Dr. Prüfer-Krämer, Luise 05 21. 5 21 35 30
Furtwänglerstr. 9 | 33604 Bielefeld ●

Herr Dr. Saccomanno, Giacinto 05 21. 6 53 66
Brunnenstr. 2 | 33602 Bielefeld ▲♿

Herr Dr. Seewöster, Bernd 05 21. 6 28 83
Niederwall 20 | 33602 Bielefeld ▲

KieferorthopädInnen

Frau Dr. Wellen, Claudia 05 21. 1 64 14 61
Am Hang 8 | 33619 Bielefeld *

Psychologische PsychotherapeutInnen

Frau Dipl.-Psych.Kirchhoff, Remei 05 21. 13 72 22
Friedenstr. 15 | 33602 Bielefeld ○

ZahnärztInnen

Herr Dr. Donisanu, Ion 05 21. 41 20 31
Senner Str. 48 | 33647 Bielefeld ▲

Frau Lakamp, Britta 05 209. 22 22
Lupinenweg 1 | 33659 Bielefeld *♿

Frau Skirde, Katja 05 209. 22 22
Lupinenweg 1 | 33659 Bielefeld *♿

▶▶ **Suaheli**

KinderärztInnen

Herr Storms, Franz-Josef 05 21. 7 72 44 74
Braker Str. 69 | 33729 Bielefeld ▲*

▶▶ **Syrisch**

AllgemeinmedizinerInnen

Herr Dr. Panteli, Demetrios 05 21. 1 46 18
Ramaweg 2 | 33617 Bielefeld *♿

▶▶ **Tamilisch**

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Henze, Andreas 05 21. 13 99 92
Stapenhorststr. 49 | 33615 Bielefeld *♿

Herr Trutti, Roger 05 21. 13 99 92
Stapenhorststr. 49 | 33615 Bielefeld *♿

KinderärztInnen

Herr Gleichauf, Thomas	05 21. 14 50 50
Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	*♂
Herr Dr. Müller, Michael	05 21. 14 50 50
Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	*♂
Herr Dr. Weißhaar, Christian	05 21. 14 50 50
Deckertstr. 53 33617 Bielefeld	*♂

▶ Tschechisch

InternistInnen

Herr Dr. Chlup, Jaroslav	05 21. 6 99 01
Jöllennecker Str. 3 33613 Bielefeld	▲

ZahnärztInnen

Frau Dr. Weber, Olga	05 21. 7 18 89
Am Wellbach 8 33609 Bielefeld	●

▶ Türkisch

AllgemeinmedizinerInnen

Frau Jacob-Mikoleit, Iris	05 21. 20 32 28
Lipper Hellweg 251 33605 Bielefeld	●
Herr Dr. Jaskulla, Arnd	05 209. 30 30
Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	*
Frau Jaskulla, Kerstin	05 209. 30 30
Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	*
Herr Dr. Oldemeier, Klaus-Dietrich	05 206. 61 00
Marsstr. 7 33739 Bielefeld	*♂
Herr Dr. Panteli, Demetrios	05 21. 146 18
Ramaweg 2 33617 Bielefeld	*♂
Herr Dr. Saccomanno, Giacinto	05 21. 653 66
Brunnenstr. 2 33602 Bielefeld	*♂
Herr Dr. Schallenberg, Wolfgang	05 209. 30 30
Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	*
Frau Dr. Wedershoven, Christel	05 21. 44 15 19
Borgsen-Allee 3 33649 Bielefeld	*♂

AnästhesistInnen

Herr Dr. Krau, Axel	05 21. 17 97 47
Ritterstr. 1-3 33602 Bielefeld	*♂
Frau Dr. Linares-Kellig, Carmen	05 21. 17 97 47
Ritterstr. 1-3 33602 Bielefeld	*♂
Frau Dr. Staudigel, Karin	05 21. 17 97 47
Ritterstr. 1-3 33602 Bielefeld	*♂

AugenärztInnen

Herr Wienhues, Matthias Hauptstr. 94 33647 Bielefeld	05 21. 44 17 16 *♿
Herr Dr. Wienhues, Michael Hauptstr. 94 33647 Bielefeld	05 21. 44 17 16 *♿

ChirurgInnen

Herr Dr. Bayyurt, Taner Feilenstr. 8 33602 Bielefeld	05 21. 6 18 48 ▲*♿
Herr Dr. Yilmaz, Mehmet Friedrich-Ebert-Str. 11-13 33602 Bielefeld	05 21. 1 39 79 78 ▲♿

FachärztInnen für Psychiatrie

Frau Dr. Claußen, Angelika August-Bebel-Str. 181 33602 Bielefeld	05 21. 13 26 77 ○
---	----------------------

FachärztInnen für Psychotherapie

Frau Dr. Claußen, Angelika August-Bebel-Str. 181 33602 Bielefeld	05 21. 13 26 77 ●
---	----------------------

GynäkologInnen

Frau Dr. Baron, Ingrid Niederwall 5 33602 Bielefeld	05 21. 6 84 18 *♿
Frau Dr. Krull, Ilse Kesselbrink 4 33602 Bielefeld	05 21. 6 65 17 ●♿
Frau Siemens, Anna Hauptstr. 121 33647 Bielefeld	05 21. 44 31 11 *
Herr Dr. Sutyadi, René Bahnhofstr. 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 13 96 *
Herr Dr. Tezel, Necmettin Hirschweg 96 33689 Bielefeld	05 2 05. 7 99 8 ▲

HautärztInnen

Frau Kosinski, Maria Friedrich-Verleger-Str. 5 33602 Bielefeld	05 21. 13 78 73 *♿
Herr Dr. Manegold, Hans-Gerd Friedenstr. 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 80 04 *♿
Frau Dr. Schlegel Gomez, Renate Elbeallee 77 33689 Bielefeld	05 2 05. 9 13 30 *♿

HNO ÄrztInnen

Herr Dr. Botev, Svetoslav Bahnhofstr. 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 84 75 *
Herr Dr. Brauer, Harald Hauptstr. 92 33647 Bielefeld	05 21. 44 14 22 *♿
Herr Dr. Henze, Andreas Stapenhorststr. 49 33615 Bielefeld	05 21. 13 99 92 *♿

InternistInnen

Herr Dr. Chlup, Jaroslav Jöllenbecker Str. 3 33613 Bielefeld	05 21. 6 99 01 ✱
Frau Dr. Dissmann, Elisabeth Potsdamer Str. 9 33719 Bielefeld	05 21. 33 25 50 ✱♻️
Herr Dr. Jaskulla, Arnd Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05 2 09. 30 30 ✱
Frau Jaskulla, Kerstin Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05 2 09. 30 30 ✱
Herr Dr. Saccomanno, Giacinto Brunnenstr. 2 33602 Bielefeld	05 21. 6 53 66 ✱♻️
Herr Dr. Schallenberg, Wolfgang Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05 2 09. 30 30 ✱♻️
Herr Dr. Seewöster, Bernd Niederwall 20 33602 Bielefeld	05 21. 6 28 83 ✱
Frau Dr. Wedershoven, Christel Borgsen-Allee 3 33649 Bielefeld	05 21. 44 15 19 ✱♻️
Herr Dr. Dr. Wienkamp, Rainer Wertherstr. 267 33619 Bielefeld	05 21. 16 38 33 ✱

KinderärztInnen

Herr Dr. Beyer, Frank Lippstädter Str. 63 33659 Bielefeld	05 2 09. 98 07 91 ✱
Herr Dr. Büsching, Uwe Beckhausstr. 171 33611 Bielefeld	05 21. 8 20 02 ✱
Herr Dr. Hempfing, Ernst-Werner Niederwall 67 33602 Bielefeld	05 21. 6 11 40 ✱
Herr Dr. Kühn, Burkhard Beckhausstr. 171 33611 Bielefeld	05 21. 8 20 02 ✱
Frau Redekop, Jutta Beckhausstr. 171 33611 Bielefeld	05 21. 8 20 02 ✱

Mund-Kiefer-GesichtschirurgInnen

Herr Dr. Waldmann, Wolfgang Gadderbaumer Str. 14 33602 Bielefeld	05 21. 6 75 00 ✱♻️
---	-----------------------

NervenärztInnen

Frau Dr. Claußen, Angelika August-Bebel-Str. 181 33602 Bielefeld	05 21. 13 26 77 ●
---	----------------------

OrthopädInnen

Herr Dr. Dickob, Michael Bahnhofstr. 30b 33602 Bielefeld	05 21. 13 10 90 ✱♻️
Herr Dr. Rieckel, Ingbert Bahnhofstr. 30b 33602 Bielefeld	05 21. 13 10 90 ✱♻️

Herr Dr. Schwerbrock, Bernd 05 21. 684 10
Friedenstr. 1 | 33602 Bielefeld *☎

Praktische ÄrztInnen

Frau Dr. Lal, Rita 05 21. 17 34 33
Siechenmarschstr. 36 | 33615 Bielefeld *

UrologInnen

Herr Meinert, Marek 05 21. 44 16 89
Treppenstr. 3-7 | 33647 Bielefeld *☎

ZahnärztInnen

Frau Dr. Antoni-Donisanu, Monika 05 21. 41 20 31
Senner Str. 48 | 33647 Bielefeld *

Herr Dr. Biermann, Michael 05 21. 41 17 29
Hauptstr. 104 | 33647 Bielefeld *☎

Herr Bierweller, Frank 05 21. 800 90 63
Epiphanienvogel 1 | 33739 Bielefeld *

Herr Dr. Blum, Martin 05 21. 17 66 26
Nebelswall 11 | 33602 Bielefeld *

Herr Dr. Domscheit, Sven 05 21. 6 17 66
Elsa-Brandström-Str. 1 | 33602 Bielefeld *

Herr Dr. Donisanu, Ion 05 21. 41 20 31
Senner Str. 48 | 33647 Bielefeld *

Herr Gross, Peter 05 21. 17 73 70
Wilhelmstr. 13 | 33602 Bielefeld *☎

Frau Herkner, Martine 05 20 5. 31 72
Lahnweg 2 | 33689 Bielefeld *☎

Herr Herold, Uwe 05 21. 83 68 6
Westerfeldstr. 1-3 | 33611 Bielefeld *

Herr Dr. Imke, Bernd 05 21. 29 79 80
Oelmühlenstr. 52 | 33604 Bielefeld *

Herr Dr. Johanning, Klaus 05 21. 6 91 61
Bahnhofstr. 47 | 33602 Bielefeld *

Frau Karolini, Elisabeth 05 21. 7 12 56
Jungbrunnenweg 32 | 33609 Bielefeld *

Frau Karolini-Keilich, Agnes 05 21. 7 12 56
Jungbrunnenweg 32 | 33609 Bielefeld *

Herr Kooijmans, Franciscus 05 21. 10 11 77
Jakob-Kaiser-Str. 8 | 33615 Bielefeld *

Frau Lakamp, Britta 05 20 9. 22 22
Lupinenweg 1 | 33659 Bielefeld *☎

Frau Dr. Dr. Löhnert, Susanne 05 21. 17 73 70
Wilhelmstr. 13 | 33602 Bielefeld *☎

Frau Dr. Lücking, Martina 05 21. 10 11 77
Jakob-Kaiser-Str. 8 | 33615 Bielefeld *

Herr Mazur, Mark Osnabrücker Str. 68 33649 Bielefeld	05 21. 45 01 23 ✳
Herr Pars, Tohid Am Großen Feld 10 33617 Bielefeld	05 21. 14 06 37 ▲
Frau Dr. Rako, Silvana Oelmühlenstr. 52 33604 Bielefeld	05 21. 29 79 80 ✳
Herr Dr. Schmidt-Nonhoff, Andreas Wilhelmstr. 13 33602 Bielefeld	05 21. 17 73 70 ✳♿
Herr Sieling, Peter Bahnhofstr. 47 33602 Bielefeld	05 21. 6 91 61 ✳
Frau Skirde, Katja Lupinenweg 1 33659 Bielefeld	05 209. 22 22 ✳♿
Herr Dr. Stute, Wolfgang Niedernstr. 37 33602 Bielefeld	05 21. 6 66 69 ✳♿
Herr Szypajlo, Mariusz Schloßhofstr. 37 33615 Bielefeld	05 21. 17 89 79 ✳
Frau Dr. Thanos, Elli Jakob-Kaiser-Str. 8 33615 Bielefeld	05 21. 10 11 77 ✳
Herr Van der Wel, Staffan Jakob-Kaiser-Str. 8 33615 Bielefeld	05 21. 10 11 77 ✳
Herr Wendt, Boris Elsa-Brandström-Str. 1 33602 Bielefeld	05 21. 6 17 66 ✳
Herr Wistinghausen, Frank Linnenstr. 24 33699 Bielefeld	05 202. 80 19 6 ✳
Herr Dr. Wöhning, Thomas Vennhofallee 48 33689 Bielefeld	05 205. 22 20 0 ✳

►► Ungarisch

FachärztInnen für Psychiatrie

Frau Ladik, Annamaria Niedernstr. 16 33602 Bielefeld	05 21. 5 57 48 82 ○●
---	-------------------------

Wer wir sind: Arbeitskreis „Interkulturelle Frauenberatung“

Der Arbeitskreis (AK) „Interkulturelle Frauenberatung“ besteht seit 1996 und trifft sich alle sechs Wochen. Der AK setzt sich zusammen aus Fachfrauen von Migrationsdiensten, aller Wohlfahrtsverbände, Frauenunterstützungseinrichtungen, städtischen Einrichtungen, Vereinen und interessierten Frauen. Die Angebote der beteiligten Institutionen richten sich unter anderem an Arbeitsmigrantinnen/Migranten, Spätaussiedlerinnen/Spätaussiedler und Flüchtlinge.

Ziele des Arbeitskreises sind die Vernetzung von Institutionen, der Austausch über migrationsspezifische Themen und die Entwicklung von Maßnahmen zur Verbesserung der Situation von Migrantinnen, z. B. im Hinblick auf ein eigenständiges Aufenthaltsrecht der Ehegatten oder die psychosoziale Verbesserung der Situation von Migrantinnen.

Danksagung 1. Auflage

Unser besonderer Dank gilt Frau Eugenia Betancourt-Hein und Herrn Thomas Schafft von der Fakultät für Gesundheitswissenschaften der Universität Bielefeld sowie Frau Frauke Güllemann und Frau Susanne Lakämper für die Unterstützung dieses Projektes.

Wir danken Frau Dr. Kramer von der „Kassenärztlichen Vereinigung“ für die logistische Unterstützung.

Für finanzielle Unterstützung danken wir dem Ökofonds und dem Land Nordrhein-Westfalen für einen Zuschuss für kommunale Entwicklungszusammenarbeit 2003.

Außerdem danken wir dem Unternehmerverband und dem Kirchenkreis Bielefeld für ihre Spenden, die den Druck der Broschüre mit ermöglichten.

Danksagung 2. Auflage

Wir danken Herrn Iwanski vom Gesundheits-, Veterinär- & Lebensmittelüberwachungsamt für die Aktualisierung der Broschüre. Die Aktualisierung wurde vom Gesundheits-, Veterinär- & Lebensmittelüberwachungsamt finanziert.



**Deutsches
Rotes
Kreuz**

**Häusliche Pflege nach dem SGB V und SGB XI
Hauswirtschaftliche Versorgung
Psychosoziale Betreuung . Hausnotruf
Fahrdienste aller Art
Psychomotorische Förderung von Kindern
Pflegerwohnung für Demenzkranke**

DRK Soziale Dienste gGmbH
August-Bebel-Str. 8 . 33602 Bielefeld
Mo. - Fr. 08.00 - 16.00 Uhr
fon 0521/3298980. fax 0521/32989853
info@sozialdienste.drk.de
www.sozialdienste.drk.de



**Deutsches
Rotes
Kreuz**

**Beratungsangebote für Migranten/innen
Deutschkurse für Anfänger
und Fortgeschrittene
Ehrenamtliches Engagement**

DRK Kreisverband Bielefeld
August-Bebel-Str. 8 · 33602 Bielefeld
fon 0521/529980
www.drk-bielefeld.de



Pflege zuhause...

*Unterstützung für ein
selbstbestimmtes Leben*

Unser Angebot:

- Kranken- und Altenpflege
- Gerontopsychiatrische Pflege
- Wohngruppenbetreuung
- Hauswirtschaftliche Versorgung



*Mitglied im Paritätischen
Wohlfahrtsverband*

Hauspflegeverein e.V.

Ambulante Pflege

gesamtes Stadtgebiet
August-Bebel-Str. 133a
33602 Bielefeld

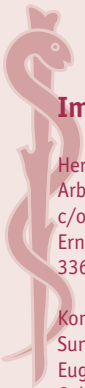


☎ 96 74 80

Fax (0521) 967 48-79

info@hvpbi.de

www.hvpbi.de



Impressum

Herausgeberin:
Arbeitskreis Interkulturelle Frauenberatung
c/o Psychologische Frauenberatung e. V.
Ernst-Rein-Str. 33
33613 Bielefeld

Konzeption:
Suna Baris *Frauennotruf e. V.*
Eugenia Betancourt-Hein
Gabriele Block *bis 6/2004 DRK Kreisverband Bielefeld e. V.*
Monika Kruse *FrauenBüro Stadt Bielefeld*
Gudrun Linnenbrügger *Frauen helfen Frauen – Frauenhaus e. V.*
Cornelia Neumann *Psychologische Frauenberatung e. V.*
Lütfiye Polat *IBZ Friedenshaus e. V.*
Ruth Rennings *Interkulturelles Büro Stadt Bielefeld*

Aktualisierung Januar 2009:
Marius Iwanski
*Gesundheits-, Veterinär- & Lebensmittelüberwachungsamt
Stadt Bielefeld*

Grafische Gestaltung:
ad department
Grünstraße 2
33615 Bielefeld
fon: 05 21 . 894 9180

Auflage: 1.000 Stück

Stand: 2009

Die aktualisierte Fassung wurde
freundlicherweise finanziert von:

